Die lateinische Diagnose

in der Unfallchirurgie und
ihren Grenzgebieten

www.auva.at

Die lateinische Diagnose

in der Unfallchirurgie und ihren Grenzgebieten

nach Dr. Désirée Lippert, 4. Auflage

Die Allgemeine Unfallversicherungsanstalt

in Österreich

widmet dieses Buch allen,

deren Obsorge Unfallverletzte anvertraut sind.

Nicht im freien Buchhandel erhältlich.

4. überarbeitete Auflage, 2010

Impressum
Medieninhaber und Hersteller:
Allgemeine Unfallversicherungsanstalt Wien
Adalbert-Stifter-Straße 65
1201 Wien, ÖSTERREICH
Verlags- und Herstellungsort: Wien

Lektorat
Mag. Caroline Klima

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort 5
Anweisung zur Bildung der Diagnose 7
Traumatologische Begriffe, allgemeiner Teil 8
Anatomische Nomenklatur 28
Lokalisation 30
Zustand 32
Allgemeine Einteilung der Frakturen an den Extremitäten 35
Glasgow Coma Scale 37
Einteilung der Querschnittslähmung 39
Bezeichnung der Zähne 40
Traumatologische Begriffe, spezieller Teil 41
Literaturnachweis 127

Das bereits im Jahre 1974 in zweiter Auflage erschienene Buch mit gleichem Titel, das seinerzeit von Dr. Stefan Kiszel erstellt wurde, ist in der Zwischenzeit vergriffen und entspricht auch nicht mehr dem letzten Stand. Es war daher notwendig, dieses Vademecum der Diagnose für die in der Unfallchirurgie tätigen Ärzte und mit Unfallfolgen befassten Nichtärzte völlig neu zu erstellen. Dieser umfangreichen und nicht leichten Aufgabe hat sich dankenswerter Weise Frau OA Dr. Désirée Lippert aus dem Unfallkrankenhaus Wien XII unterzogen, und es liegt daher praktisch ein völlig neues „Diagnosenverzeichnis" vor. Bei der Überarbeitung fand neben der Ergänzung und Vereinheitlichung der Nomenklatur auch eine Erweiterung der Diagnosen bzw. deren Definitionen statt (z. B.: Einteilungen der medialen Schenkelhalsfrakturen nach Garden bzw. Pauwles, der Epiphysenverletzungen nach Aitken etc.). Die Gradeinteilung der Frakturen an den Röhrenknochen nach Tscherne sowie die Glasgow Coma Scale des Schädelhirntraumas wurden berücksichtigt, ebenso die Beurteilung der Querschnittsläsionen nach Frankel; ein neuentwickeltes internationales Schema zur Bezeichnung der Zähne wurde eingefügt. Der Text wurde in einen allgemeinen und einen speziellen traumatologischen Abschnitt gegliedert. Die Ergänzung der diagnostischen Begriffe wurde vor allem im Hinblick auf eine neu ausgearbeitete Auflage der medizinischen Dokumentation (MEDDOK) durchgeführt. So wurde neben jeder Diagnose der Code für die Region und Verletzungs- bzw. Behandlungsart angefügt. Der gesamte Schlüssel für die elektronische Datenverarbeitung ist nicht mehr diesem Büchlein angegliedert; dieser ist in einem gesonderten Verzeichnis der Unfall- und Behandlungsarten mit Erklärung über den Erfassungs- und Auswertungsvorgang für speziell daran Interessierte erhältlich. Somit stellt dieses Büchlein einen unentbehrlichen Arbeitsbehelf und eine nützliche Informationsquelle dar.

Der ärztliche Direktor der
Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt
Dr. Karl Schrei

Im Jahr 2010 erscheint das begehrte Buch noch übersichtlicher und im neuen Design der AUVA wieder.

Inhaltlich wurde auf die Angabe der „Alfa Codes" verzichtet. Eine Indexierung soll ein einfacheres Nachschlagen ermöglichen.

Obwohl der Trend zu deutschen Diagnosen in Krankengeschichten und Entlassungsbriefen geht, sind die lateinischen Diagnosen in der Unfallchirurgie nach wie vor gebräuchlich.

Die Nachfrage nach diesem Buch ist seitens des in der Unfallchirurgie tätigen medizinischen Personals und des mit Unfallfolgen befassten Personenkreises ungebrochen.

Daher freut es die Verantwortlichen der AUVA umso mehr, diesen unverzichtbaren Arbeitsbehelf in aktualisierter Auflage wieder zur Verfügung zu stellen.

Der Ärztliche Direktor der
Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt
Dr. Andreas Greslehner

ANWEISUNG ZUR BILDUNG DER DIAGNOSE AUS DER ERSTEN AUFLAGE VOM JAHR 1967

Dieses Verzeichnis gibt die lateinische unfallchirurgische Diagnose mit Abkürzung und Übersetzung wieder, wie sie in den Unfallkrankenhäusern Wien XII und XX gebräuchlich ist und sich dort bewährt hat.

Die Erstellung der Diagnose aus den einzelnen Elementen ist leicht möglich. Wichtig ist, neben der Körperregion noch die Seite (mit sin. oder dext.) anzugeben sowie den Hinweis auf den Zustand der Verletzung (recens, non recens, infect. bzw. apert.).
Bei Patienten mit mehreren Verletzungen beginnt man mit der Diagnose der Kopfverletzungen. Danach folgen Diagnosen nach dem Schweregrad der Verletzung geordnet, wobei offene und infizierte Brüche vorgereiht werden, ebenso Wunden mit Sehnen- und Nervenverletzungen. Gleichartige Verletzungen an beiden Extremitäten kann man mit utriusque zusammenfassen.
z. B.:

1. Commotio cerebri
2. Fract. basis cranii
3. Fract. aperta cruris dext.
4. Fract. claviculae dext.

Eine Nummerierung der Diagnosen ist zweckdienlich, da dann bei der Behandlung leichte Verweismöglichkeit besteht.
z. B.:

1) u. 2) Schockbekämpfung, Beobachtung
3) L. A., Excis., Naht, Rep., O. S. Gips gesp.,
F. B. Nagelext. 5 kg.
4) Tornisterverband

A

Abruptio (ossea)
Abrupt. (oss.)
Abriss – Knöcherner Ausriss

Abscessus
Abscess.
Abszess

Amaurosis
Amaurosis
Blindheit

Amelie
Amelie
Angeborenes Fehlen eines Armes oder Beines

Amputatio traumatica
Amp. traum.
Unfallbedingte Abtrennung

Ankylosis
Ankylos.
Versteifung eines Gelenkes (nicht operativ)

Apophysiolysis
Apophysiol.
Wachstumsfugenlösung an einer Apophys

Arthritis
Arthritis
Gelenkentzündung

Arthrodese
Arthrodese
Operative Versteifung eines Gelenkes

Arthroplastik
Arthroplastik
Operative Neubildung eines Gelenkes

Arthrose
Arthrose
Degenerative Gelenkveränderung durch Abnützung

Arthrotomie
Arthrotomie
Operative Eröffnung eines Gelenkes

Articulatio aperta
Artic. apert.
Offenes Gelenk

Atrophia musculi (musculorum)
Atrophia musc.
Muskelschwund

Autoplastik
Verpflanzung von Gewebe am selben Individuum

B

Bulla haemorrhagica
Bulla haemorrh.
Blutblase

Bulla infecta
Bulla infect.
Eiterblase

Bursa aperta
Bursa apert.
Offener Schleimbeutel

Bursitis
Bursit.
Schleimbeutelentzündung

C

Carbunculus
Carbunc.
Karbunkel

Cauterisatio
Cauteris.
Verätzung

Cicatrix dolorosa
Cicatr. dolor.
Schmerzhafte Narbe

Combustio gradus I
Comb. grad. I
Verbrennung 1. Grades

Combustio gradus II
Comb. grad. II
Verbrennung 2. Grades

Combustio gradus III
Comb. grad. III
Verbrennung 3. Grades

Combustio electrica gradus III
Comb. elect. grad. III
Strommarke

Congelatio
Congel.
Erfrierung

Contusio
Cont.
Prellung, Quetschung

Contusio gravis
Cont. grav.
Schwere Prellung

Conquassatio
Conquass.
Zertrümmerung

Corpus alienum ... (Materialbezeichnung deutsch)
Corp. alien. ... (Materialbezeichnung deutsch)
Fremdkörper ... (Materialbezeichnung deutsch)

Corpora aliena
Corp. aliena
Mehrere Fremdkörper

Corpus liberum
Corp. lib.
Freier Gelenkskörper

D

Decollement
Decollement
Abscherung der Haut

Decubitus
Decub.
Druckgeschwür

Defectus
Defect.
Defekt

Defectus cutis
Defect. cutis
Hautverlust

Dermatitis
Dermatitis
Oberflächliche Entzündung der Haut

Discissio
Disciss.
Durchtrennung

Discissio partialis
Disciss. part.
Teildurchtrennung

Distorsio
Dist.
Zerrung

Distorsio gravis
Dist. grav.
Schwere Zerrung

Dolores
Dolores
Schmerzen

E

Embolia
Embolia
Embolie
Gefäßverschluss durch verschlepptes Blutgerinnsel

Embolia adipis
Embolia adipis
Fettembolie
Gefäßverschluss durch Fett

Emphysema cutis
Emphysema cutis
Hautemphysem
Luftansammlung im Unterhautzellgewebe

Emphysema mediastini
Emphysema mediast.
Mediastinalemphysem
Luftansammlung im Bindegewebe des Mittelfells

Empyema articulare
Empyema artic.
Gelenkeiterung

Enthesopathie
Enthesopathie
Veränderung an den Ansatzstellen von Sehnen und Muskeln

Enucleatio traumatica
Enucl. traum.
Durch akute äußere Gewalt bedingte Herauslösung eines Körperteiles aus seiner Kapsel (z. B. des Augapfels aus der Augenhöhle oder einer Gliedmaße aus dem Gelenk)

Epidermiolysis
Epidermiol.
Ablederung der oberen Hautschichten

Epiphyseolysis
Epiphys.
Wachstumsfugenlösung

Ermüdungsbruch
Knochenbruch nach lang andauernder Überbelastung

Excoriatio
Excor.
Hautabschürfung

Extension
Extens.
Zug am Knochen
Steinmann-Nagel, Kirschner-Draht, gezielter Fersenbeindraht, Zugverband an der Haut (Bardenheuer), Halo-Fixateur

Fissura
Fiss.
Sprung des Knochens

Fistula
Fist.
Fistel

Folliculitis
Folliculitis
Oberflächliche oder tiefe Infektion der Haarfollikel

Fractura
Fract.
Bruch des Knochens

Fractura ankylosis
Fract. ankylos.
Bruch durch ein versteiftes Gelenk

Fractura aperta
Fract. apert.
Offener Bruch

Fractura comminuta
Fract. commin.
Trümmerbruch

Fractura duplex
Fract. dupl.
Zweifacher Bruch

Fractura impacta
Fract. impact.
Eingestauchter Bruch

Fractura impressa
Fract. impress.
Eindellungsbruch

Fractura in cysti
Fract. in cyst.
Bruch durch eine Zyste

Fractura pathologica
Fract. path.
Bruch an krankhaft verändertem Knochen

Fractura sclopetaria
Fract. sclopet.
Schussbruch

Fractura subperiostalis
Fract. subperiost.
Wulst- oder Grünholzbruch

Fractura triplex
Fract. tripl.
Dreifachbruch

Furunculus
Furunc.
Furunkel

G

Ganglion
Ganglion
Überbein. Zystisches Gebilde am Handrücken, Fußrücken oder in der Kniekehle in Verbindung mit Gelenk oder Sehnenscheide

Gangraena
Gangraena
Gangrän, „Brand“ einer abgestorbenen Gliedmaße

H

Haemarthros
Haemarthros
Bluterguss im Gelenk

Haematoma
Haem.
Bluterguss, Blutunterlaufung

Hemiparesis
Hemipares.
Halbseitenteillähmung

Hemiplegia
Hemipleg.
Halbseitenlähmung

Hernia cicatricosa (Hernia in cicatrice)
Hern. cicatr.
Narbenbruch

Hidradenitis
Hidradenitis
Infektion der Schweißdrüsen

Hydrops
Hydrops
Erguss im Gelenk

I

Inflammatio
Inflamm.
Hautrötung, Entzündung

Interpositio
Interpos.
Zwischenlagerung

Intoxicatio ...
Intox. ...
Vergiftung durch ...

L

Laesio
Laes.
Verletzung

Laesio cartilaginis
Laes. cartilag.
Verletzung des Knorpels

Laesio mucosae
Laes. mucos.
Verletzung der Schleimhaut

Laesio ossea
Laes. oss.
Verletzung des Knochens

Laminektomie
Entfernung der Wirbelbögen zur Freilegung des Rückenmarkes

Laparotomie
Laparotomie
Operative Eröffnung der Bauchhöhle

Limitatio motilitatis articulationis
Limit. motil. artic.
Bewegungseinschränkung eines Gelenkes

Luftembolie
Luftembolie
Gefäßverschluss durch Luftbläschen

Lumbalisation
Lumbalisation
Erster Kreuzwirbel vom übrigen Kreuzbein getrennt, Form wie Lendenwirbel

Luxatio
Lux.
Verrenkung

Luxatio habitualis
Lux. habit.
Wiederholte gewohnheitsmäßige Verrenkung

Luxatio recidivans
Lux. recidiv.
Neuerliche Verrenkung nach erster traumatischer Verrenkung

Luxatio et fractura
Lux. fract.
Verrenkungsbruch

Lymphangitis, Lymphadenitis
Lymphang., Lymphaden.
Lymphbahn- bzw. Lymphknotenentzündung

M

Metastasen
Metastasen
Osteolytisch oder osteoplastisch nach Sarkom oder Karzinom

Monoparesis extremitatis superioris, inferioris
Monopares. extr. sup., inf.
Teillähmung eines Armes, Beines

Monoplegia, Monoparalysis extremitatis
superioris, inferioris
Monoplegia, Monoparalys. extr. sup., inf.
Lähmung eines Armes, Beines

N

Naevus
Naevus
Muttermal

Necrosis cutis
Necros. cut.
Abgestorbene Haut

Neuroma
Neuroma
Nervengeschwulst

O

Osteomyelitis
Osteomyelitis
Knochenmarkeiterung

Ostitis
Ostitis
Knochenentzündung

P

Panaritium
Pan.
Eiterung an Fingern oder Zehen

Paralysis nervi …, plexus …
Paralys. nervi …, plex. …
Lähmung des Nerven …, Nervengeflechtes …

Paraparesis extremitatum superiorum, inferiorum
Parapares. extr. sup., inf.
Teillähmung beider Arme, Beine

Paraplegia extremitatum superiorum, inferiorum
Parapleg. extr. sup., inf.
Lähmung beider Arme oder Beine

Paresis nervi …, plexus …
Pares. nervi …, plex. …
Teillähmung des Nerven …, Nervengeflechtes …

Paronychia
Paronychia
Nagelbettentzündung, -eiterung

Periostitis
Periostitis
Entzündung der Knochenhaut

Phlebothrombosis
Phlebothrombosis
Thrombose
Wandständiges ortsfestes Blutgerinnsel

Phlegmona
Phlegm.
Phlegmone

V-Phlegmonea
V-Phlegm.
V-Phlegmone
Eiterung in Daumen- und Kleinfingerbeugesehnenscheide

Pseudarthrosis
Pseudarthr.
Pseudarthrose
Scheingelenk nach nicht knöchern geheiltem Bruch

R

Refractura
Refract.
Refraktur
Neuerlicher Bruch im Bereich eines alten Bruches

Reluxatio
Relux.
Reluxation
Neuerliche Verrenkung unmittelbar nach Einrichtung bzw. in ruhigstellendem Verband

Reruptura
Rerupt.
Neuerliche Zerreißung während bzw. unmittelbar nach der Abnahme des ruhigstellenden Verbandes

Ruptura
Rupt.
Riss, Zerreißung

Ruptura syndesmosis
Rupt. syndesmos.
Syndesmosenzerreißung

S

Sakralisation
Sakralisation
Teilverschmelzung des 5. Lendenwirbels mit dem Kreuzbein

Sanatio per primam intentionem
p. p.
Wundheilung ohne Störung

Sanatio per secundam intentionem
p. s.
Wundheilung mit Störung

Sepsis
Sepsis
Allgemeine Blutvergiftung

Sequester
Sequester
Abgestorbenes (devitalisiertes) Knochenstück

Seroma
Seroma
Erguss seröser Blutflüssigkeit und Lymphe

Signum interrogationis
s. i.
Fraglich
Satzzeichen bei unsicherer Diagnose

Spontanfraktur
Bruch eines krankhaft veränderten Knochens ohne Gewalteinwirkung

Subluxatio
Sublux.
Teilverrenkung

Supraarticularis
Supraartic.
Über dem Gelenk

Synostosis
Synostosis
Knöcherne Verwachsung verschiedener Knochen

T

Teleangiektasien
Teleangiektasien
Vermehrung und Erweiterung kleiner oberflächlicher Hautgefäße

Tetraparesis
Tetrapares.
Teillähmung aller Gliedmaßen

Tetraplegia
Tetrapleg.
Lähmung aller Gliedmaßen

Thorakotomie
Thorakotomie
Operative Eröffnung der Brusthöhle

Thrombophlebitis
Thrombophleb.
Venenentzündung

Thrombosis
Thrombose
Wandständiges ortsfestes Blutgerinnsel

Transplantation
Transplantation
Verpflanzung

Trepanation
Trepanation
Operative Eröffnung der Schädelhöhle

Truncus
Trunc.
Stumpf

Truncus dolorosus
Trunc. dolor.
Schmerzhafter Stumpf

Truncus fistulans
Trunc. fistul.
Fistelnder Stumpf

U

Ulcus
Ulcus
Geschwür

V

Varizen
Varizen
Krampfadern

Verruca
Verruca
Warze

Vulnus
Vuln.
Wunde

Vulnus ictum
V. ict.
Stichwunde

Vulnus lacero-contusum
V. l. c.
Rissquetschwunde

Vulnera lacero-contusa
Va. l. c.
Rissquetschwunden

Vulnus lacero-contusum lobiforme
V. l. c. lobiform.
Lappenwunde

Vulnus morsum animalis (...)
V. mors. animal. (...)
Tierbiss (Tierbezeichnung deutsch oder lateinisch)

Vulnus morsum hominis
V. mors. hominis
Menschenbiss

Vulnus perforans
V. perfor.
Durchdringende Wunde

Vulnus scissum
V. sciss.
Schnittwunde

Vulnera scissa multiplicia
Va. sciss. multipl.
Zahlreiche Schnittwunden

Vulnus sclopetarium
V. sclopet.
Schusswunde

ANATOMISCHE NOMENKLATUR (Wiesbaden 1965)

FINGER	ZEHEN
Pollex Poll. Daumen	**Hallux** Hall. Großzehe
Index Ind. Zeigefinger	**Digitus II** Dig. II 2. Zehe
Digitus medius Dig. med. Mittelfinger	**Digitus III** Dig. III 3. Zehe
Digitus anularis Dig. anul. Ringfinger	**Digitus IV** Dig. IV 4. Zehe
Digitus minimus Dig. min. Kleinfinger	**Digitus V** Dig. V 5. Zehe
Phalanx proximalis Phal. prox. Grundglied	**Phalanx proximalis** Phal. prox. Grundglied
Phalanx media Phal. med. Mittelglied	**Phalanx media** Phal. med. Mittelglied
Phalanx distalis Phal. dist. Endglied	**Phalanx distalis** Phal. dist. Endglied

FINGER	ZEHEN
Articulatio metacarpophalangea Artic. MCP Grundgelenk	**Articulatio metacarpophalangea** Artic. MCP Grundgelenk
Articulatio interphalangea proximalis Artic. PIP Mittelgelenk	**Articulatio interphalangea proximalis** Artic. PIP Mittelgelenk
Articulatio interphalangea distalis Artic. DIP Endgelenk	**Articulatio interphalangea distalis** Artic. DIP Endgelenk
Articulatio interphalangea pollicis Artic. IPP Daumenendgelenk	**Articulatio interphalangea hallucis** Artic. IPH Großzehenendgelenk

LOKALISATION DER VERLETZUNG

Dexter, -tra, -trum
Dext.
Rechts

Sinister, -tra, -trum
Sin.
Links

Utriusque
Utriusque
Rechts und links

Bilateralis, -e
Bilat.
Beidseitig an einer Extremität oder am Stamm

Dorsalis, -e
Dors.
Streckseitig

Palmaris, -e
Palm.
Beugeseitig an der Hand, hohlhandseitig

Plantaris, -e
Plant.
Beugeseitig am Fuß

Ulnaris, -e/Medialis, -e
Uln./Med.
Innenseitig

Radialis, -e/Lateralis, -e
Rad./Lat.
Außenseitig

Proximalis, -e
Prox.
Körpernahe

Distalis, -e
Dist.
Körperfern

Cranialis, -e
Cran.
Kopfwärts

Caudalis, -e
Caud.
Fußwärts

ZUSTAND DER VERLETZUNG

Recens

Rec.
Frisch
Wunden und offene Brüche oder Luxationen innerhalb von 6 Stunden nach dem Unfall

Non recens

Non rec.
Nicht frisch
Wunden und offene Brüche oder Luxationen nach 6 Stunden.
Geschlossene Brüche bzw. Luxationen oder Bandrisse nach 24 Stunden
(Schwellung und Gewebsacidose bilden Risikofaktoren für konservative und operative Behandlung).

Bei Verletzungen, die unter den Begriffen „recens" bzw. „aperta recens" angeführt sein müssten, aber nach der Art der Verletzung die Bezeichnung „non recens" tragen, ist ausgedrückt, dass der Beginn der betreffenden Behandlung nicht in dem Krankenhaus erfolgte, das das gegenständliche Aufnahmeblatt ausfüllt, sondern an einer auswärtigen Behandlungs-einrichtung (z. B.: Krankenanstalt, Arztpraxis).

Inveteratus, -a, -um

Invet.
Veraltet
Zustand bei alter Verletzung, der noch eine operative Behandlung erfordert (z. B.: Korrekturoperation, Wiederherstellungsoperation).

Sanatus, -a, -um
Sanat.
Geheilt
Zustand bei alter Verletzung, der außer heilgymnastischer-physikalischer Nachbehandlung bzw. Metallentfernung keine weitere Behandlung erfordert.
Er wird aber auch angeführt, wenn eine alte Fraktur für eine neuerliche Verletzung bzw. deren Versorgung von Bedeutung ist (z. B.: in Fehlstellung verheilte Frakturen bei frischem Bruch).

Callosa sanata
Call. sanat.
Kallös geheilt

Ossea sanata
Oss. sanat.
Knöchern geheilt

Non sanata
Non sanat.
nicht geheilt

Infectus, -a, -um
Infect.
Infiziert

Apertus, -a, -um
Apert.
Offen

Repositus, -a, -um
Repos.
Eingerichtet

Suturatus, -a, -um
Suturat.
Genäht

Operatus, -a, -um
Operat.
Operiert

Fixatus, -a, -um
Fixat.
Ruhiggestellt
Hat der Beginn der Behandlung im aufnahmeblatt-führenden Krankenhaus stattgefunden, so wird die Verletzung auch bei neuerlicher Aufnahme nicht als „non recens" bezeichnet (sofern durch die Verwaltung die Behandlung nicht abgeschlossen wurde). Nur die Zustände „operata", „fixata" bzw. „infecta" werden während laufender Behandlung zugefügt.

ALLGEMEINE EINTEILUNG DER FRAKTUREN AN DEN EXTREMITÄTEN

Geschlossene Fraktur

GRAD 0: fehlende oder nur unbedeutende Weichteilverletzung. Frakturen, die durch indirekten Verletzungsmechanismus entstanden sind.

GRAD I: oberflächliche Schürfung oder Kontusion durch Fragmentdruck von innen (z. B.: Knöchelbruch).

GRAD II: tiefe, eventuell verunreinigte Schürfung, lokalisierte Haut- oder Muskelkontusion, drohendes Kompartmentsyndrom (z. B.: Tibiafraktur durch Stoßstangenanprall).

GRAD III: ausgedehnte Hautquetschung, Zerstörung von Muskulatur, subcutanes Decollement, dekompensiertes Kompartmentsyndrom, jede Verletzung eines Hauptgefäßes (meist handelt es sich bei diesen Frakturen um Trümmerbrüche).

Offene Fraktur

GRAD I: Durchspießung der Haut durch ein Knochenfragment unterschiedlicher Länge bei fehlender Kontusion.

GRAD II: Durchtrennung der Haut, umschriebene Haut- und Weichteilkontusionen.

GRAD III: Hautdurchtrennung mit ausgedehnter Weichteildestruktion, Ischämie bzw. starker Wundkontamination, ausgedehnter Knochenzertrümmerung oder Verletzung einer großen Extremitätenarterie (z. B.: Schussbrüche, Frakturen bei landwirtschaftlichen Unfällen).

GRAD IV: Totale und subtotale Amputation. Definition der subtotalen Amputation: (Replantation Committee of International Society for Reconstructive Microsurgery): Durchtrennung der wichtigsten anatomischen Strukturen, besonders der Hauptgefäßverbindungen mit totaler Ischämie. Vom Weichteilmantel darf nicht mehr als maximal ein Viertel der Circumferenz erhalten sein. Bestehen noch Zeichen einer Restdurchblutung, kann nur von einer offenen Fraktur Grad III gesprochen werden.

GLASGOW COMA SCALE – GCS

Mit Hilfe der GCS kann eine Objektivierung der Komatiefe vorgenommmen werden (unsichere Resultate bei Kindern < 3 Jahren)

1. Augen öffnen

Spontan 4
Nach Aufforderung 3
Auf Schmerzreiz 2
Kein Öffnen 1

2. Beste verbale Antwort

Orientiert 5
Verwirrt 4
Unangemessen 3
Unverständlich 2
Keine Reaktion 1

3. Beste motorische Reaktion

nach Aufforderung 6
gezielte Bewegung zur Schmerzabwehr 5
ungezielte Bewegung zur Schmerzabwehr 4
Beugung auf Schmerzreiz 3
Streckung auf Schmerzreiz 2
Keine Reaktion auf Schmerzreiz 1

Bewertung:

GCS >= 13	SHT Grad 1	leichtes SHT*)
GCS = 9 – 12	SHT Grad 2	mittelschweres SHT
GCS <= 8	SHT Grad 3	schweres SHT

Gradeinteilung ist anzugeben bei Contusio cerebri.

*) SHT = Schädel-Hirn-Trauma

INJURY SEVERITY SCORE – ISS

anat. (Trauma-)Score zur Bewertung der Verletzungsschwere bei Patienten mit Polytrauma, basierend auf der Abbreviated Injury Scale (Abk. AIS);

Berechnung des ISS: Summe der Quadrate von den höchsten AIS-Codes der 3 am schwersten betroffenen Körperregionen (mit Zuordnung jeder Einzelverletzung zu einer von 6 ISS-definierten Körperregionen);
ein AIS-Code mit 6 Punkten in einer Region resultiert automat. in einem ISS von 75 Punkten (Maximalwert).

ABBREVIATED INJURY SCALE – AIS

Score mit Erfassung von über 2000 Diagnosen und Symptomen zur Beurteilung der Schwere von Verletzungen bei Polytrauma-Patienten;

siebenstellige Codierung jeder einzelnen Verletzung (nach Abschluss der Polytrauma-Primärdiagnostik) zur Berechnung eines Traumascores (z. B. Injury Severity Score): Jede Verletzung wird einer von 9 AIS-definierten Körperregionen (Kopf, Gesicht, Hals, Brustkorb, Bauchraum, Rückenmark, Arme, Beine, äußere u. andere Verletzungen) zugeordnet u. die Verletzungsschwere jeder Einzelverletzung mit einer Punktzahl (AIS-Code; letzte Stelle des siebenstelligen AIS) von 1–6 (gering/ mäßig/ schwer, nicht lebensbedrohlich/ schwer, lebensbedrohlich/ kritisch, Überleben unsicher; max.) bzw. 9 (keine Angabe) Punkten bewertet.

EINTEILUNG DER QUERSCHNITTSLÄHMUNG NACH FRANKEL

A) motorisch/sensibel – komplett

B) motorisch komplett
sensibel inkomplett

C) motorisch inkomplett
(aber ohne funktionelle Verwertung)
sensibel inkomplett

D) motorisch inkomplett
(funktionell verwertbar; Geher)
sensibel inkomplett

E) keine neurologischen Ausfälle, nur eventuelle pathologische Reflexe

Einteilung ist anzugeben bei Plegien und Paresen der Extremitäten.

BEZEICHNUNG DER ZÄHNE
(Keiser-Nielsen, Kopenhagen)

Bleibende Zähne:

18 17 16 15 14 13 12 11 21 22 23 24 25 26 27 28
rechts ---------- links
48 47 46 45 44 43 42 41 31 32 33 34 35 36 37 38

Milchzähne:

55 54 53 52 51 61 62 63 64 65
rechts ---------- links
85 84 83 82 81 71 72 73 74 75

Merke:

Neben der beibehaltenen Numerierung der Zähne 1–8 (2. Dentition) bzw. 1–5 (1. Dentition) folgende Vorsatzzahlen einprägen:

OK rechts: eins links: zwei
UK links: drei rechts: vier

Milchgebiss:

OK rechts: fünf links: sechs
UK links: sieben rechts: acht

A

Abruptio (ossea) aponeurosis extensoris digiti ... manus
Abrupt. (oss.) apon. extens. dig. ... man.
(Knöcherner) Ausriss der Streckaponeurose am ... Finger

Abruptio fibrocartilaginis palmaris phalangis mediae digiti ... manus
Abrupt. fibrocart. palm. phal. med. dig. ... man.
Ausriss der Knorpelfaserplatte an der Basis des Mittelgliedes beugeseitig

Abruptio (ossea) ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus
Abrupt. (oss.) lig. collat. fib. (lat.) gen.
(Knöcherner) Ausriss des äußeren Seitenbandes des Kniegelenkes

Abruptio (ossea) ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus et paresis nervi peronei
Abrupt. (oss.) lig. collat. fib. (lat.) gen. et pares. nervi peron.
(Knöcherner) Ausriss des äußeren Seitenbandes des Kniegelenkes und Teillähmung des Nervus peroneus

Abruptio (ossea) ligamenti collateralis tibialis (medialis) genus
Abrupt. (oss.) lig. collat. tib.(med.) gen.
(Knöcherner) Ausriss des inneren Seitenbandes des Kniegelenkes

Abruptio (ossea) ligamenti collateralis ulnaris articulationis metacarpophalangeae pollicis
Abrupt. (oss.) lig. collat. uln. artic. MCP poll.
Knöcherner Ausriss des ulnaren Seitenbandes am Grundgelenk des Daumens

Abruptio (ossea) ligamenti cruciati anterioris, posterioris
Abrupt. (oss.) lig. cruc. ant., post.
(Knöcherner) Ausriss des vorderen, hinteren Kreuzbandes

Abruptio (ossea) tendinis flexoris profundi digiti ... manus
Abrupt. (oss.) tend. flex. prof. dig. ... man.
(Knöcherner) Ausriss der tiefen Beugesehne am ... Finger

Abruptio (ossea) tendinis musculi quadricipitis femoris
Abrupt. (oss.) tend. musc. quadric. fem.
(Knöcherner) Ausriss der Quadrizepssehne

Abruptio ossis triquetri
Abrupt. oss. triquet.
Schalenförmiger Abriss vom Dreieckbein

Abruptio spinae iliacae anterioris superioris, inferioris
Abrupt. spin. iliac. ant. sup., inf.
Abriss des vorderen oberen, unteren Darmbeinstachels

Abruptio tuberositatis tibiae
Abrupt. tuberos. tib.
Abriss der Schienbeinrauigkeit

Abruptio unguis digiti ... manus
Abrupt. ung. dig. ... man.
Nagelverlust am ... Finger

Abscessus cerebri
Abscess. cerebri
Hirnabszess

Abscessus subphrenicus
Abscess. subphren.
Abszess unter der Zwerchfellkuppe

Abscessus tegmenti abdominis
Abscess. tegmenti abdom.
Bauchdeckenabszess

Achillodynie
Achillodynie
Schmerzen im Bereiche der Achillessehne

Aitken I, II, III
Einteilung der Epiphysenverletzungen

Aitken I: Epiphysenlösung ohne bzw. mit Ausbruch eines metaphysären Keiles
Aitken II: Epiphysenfraktur, kombiniert mit teilweiser Lösung in der Wachstumsfuge
Aitken III: Epiphysenfraktur mit Ausbruch eines metaphysären Keiles

Apallisches Syndrom
Apallisches Syndrom
Funktionelle Trennung von Rinde und übrigen Hirnzentren, im besonderen Stammhirn

Apophysiolysis epicondyli ulnaris humeri
Apophysiol. epicond. uln. hum.
Apophysenlösung des ulnaren Epikondyls des Oberarmes

Apophysiolysis olecrani
Apophysiol. olecrani
Apophysenlösung am Ellenhaken

Apophysiolysis spinae iliacae anterioris superioris, inferioris
Apophysiol. spin. iliac. ant. sup., inf.
Apophysenlösung des vorderen oberen, unteren Darmbeinstachels

Apophysiolysis trochanteris majoris
Apophysiol. trochant. maj.
Apophysenlösung des großen Rollhügels

Apophysiolysis tuberis ossis ischii
Apophysiol. tub. oss. ischii
Apophysenlösung des Sitzbeinhöckers

Arachnoiditis
Arachnoiditis
Entzündung der Spinnwebenhaut

Arthritis urica
Arthritis urica
Gicht

Atelektasis
Atelektase
Nicht mit Luft gefüllter Lungenabschnitt

Bandscheibendegeneration
Erniedrigung der Bandscheiben, Bandscheibenprotrusion, Vorwölbung der Bandscheibe in den Wirbelkanal. Bandscheibenhernie, Riss des Faserringes, Eintritt des Gallertkernes in den Wirbelkanal.

Blockwirbel
Verschmelzung mehrerer Wirbel

Bohrdrahtfixation
Fixierung von Bruchstücken durch meist gekreuzte Bohrdrähte

Braun'sche Schiene
Gewinkelte Schiene zur Hochlagerung des Beines

Bronchopneumonie
Bronchopneumonie
Läppchenförmige Lungenentzündung

Bülau-Drainage
Heberdrainage zur Entleerung der Brusthöhle

Bursitis olecrani
Bursit. olecrani
Entzündung des Schleimbeutels über dem Ellenhaken

Bursitis purulenta
Bursit. purul.
Eitrige Schleimbeutelentzündung

C

Calcaneus altus
Hohes Fersenbein
Starke Ausbildung der hinteren oberen Kante des Fersenbeines

Calcar calcanei
Fersenbeinsporn

Calcar olecrani
Ellenhakensporn

Cervicalsyndrom, HWS-Syndrom
s. Schulter-Arm-Syndrom

Chondromatose
1. Zahlreiche Enchondrome in Knochen von Fingern und Mittelhand
2. Multiple Chondrome des Gelenkes in der Synovialkapsel oder als freie Gelenkkörper, vorwiegend in Knie und Ellbogen.

Chondropathia patellae
Degenerative Veränderung des Gelenkknorpels der Kniescheibe

Clavus inflammatus
Entzündetes Hühnerauge

Coccygodynie
Steißbeinschmerz

Commotio cerebri
Comm. cerebri
Gehirnerschütterung

Commotio medullae spinalis
Comm. medullae spin.
Erschütterung des Rückenmarkes

Compartment-Syndrom
Logendruck-Syndrom
Ischämische Muskelnekrose durch Drucksteigerung in der Muskelloge

Compressio cerebri
Compr. cerebri
Hirnquetschung, v. a. bei Hirndrucksteigerung

Compressio thoracis
Compr. thoracis
Quetschung des Brustkorbes

Contractura Dupuytren
Contract. Dupuytren
Dupuytren'sche Kontraktur, Fibromatose der Palmaraponeurose

Contractura ischaemica musculorum antebrachii post fracturam supracondylarem (supracondylicam) humeri
Contract. ischaem. musc. antebrach. post fract. supracond. hum.
Ischämische Kontraktur der Unterarmmuskulatur nach suprakondylärem Bruch des Oberarmes

Contusio abdominis
Cont. abdom.
Bauchprellung

Contusio antebrachii
Cont. antebrach.
Prellung des Unterarmes

Contusio brachii
Cont. brachii
Prellung des Oberarmes

Contusio bulbi oculi
Cont. bulb. oculi
Prellung des Augapfels

Contusio capitis
Cont. capit.
Schädelprellung

Contusio cerebri
Cont. cerebri
Hirnprellung
gedecktes Schädelhirntrauma,
Gradeinteilung nach Glasgow Coma Scale

Contusio claviculae
Cont. clavic.
Prellung des Schlüsselbeines

Contusio columnae vertebralis ...
Cont. column. vert. ...
Prellung der ... Wirbelsäule

Contusio cordis
Cont. cordis
Prellung des Herzens

Contusio coxae
Cont. coxae
Hüftprellung

Contusio cruris
Cont. crur.
Prellung des Unterschenkels

Contusio cubiti
Cont. cubit.
Prellung des Ellbogens

Contusio et haematoma glutealis
Cont. et haem. gluteal.
Prellung und Bluterguss des Gesäßes

Contusio femoris
Cont. fem.
Prellung des Oberschenkels

Contusio frontalis (frontis)
Cont. front.
Prellung der Stirne

Contusio genus
Cont. gen.
Prellung des Knies

Contusio manus
Cont. man.
Prellung der Hand

Contusio medullae spinalis
Cont. med. spin.
Prellung des Rückenmarkes

Contusio omi
Cont. omi
Prellung der Schulter

Contusio ossis coccygis
Cont. oss. coccyg.
Prellung des Steißbeines

Contusio pedis
Cont. ped.
Prellung des Fußes

Contusio pelvis
Cont. pelvis
Beckenprellung

Contusio phalangis proximalis indicis
Cont. phal. prox. ind.
Prellung des Zeigefingergrundgliedes

Contusio phalangis proximalis pollicis
Cont. phal. prox. poll.
Prellung des Daumengrundgliedes

Contusio phalangis distalis pollicis
Cont. phal. dist. poll.
Prellung des Daumenendgliedes

Contusio regionis lumbalis
Cont. reg. lumb.
Prellung der Lendengegend

Contusio renis
Cont. renis
Prellung der Niere

Contusio scapulae
Cont. scap.
Prellung des Schulterblattes

Contusio testis
Cont. testis
Hodenprellung

Contusio thoracis
Cont. thoracis
Prellung des Brustkorbes

Contusio thoracis et pulmonis
Cont. thoracis et pulmon.
Prellung des Brustkorbes und der Lunge

Corpus alienum ferreum
Corp. alien. ferr.
Eisenfremdkörper

Corpus alienum ferreum, plumbeum sclopetarium
Corp. alien. ferr., plumb. sclopet.
Geschossfremdkörper aus Eisen, Blei

Corpus alienum ligneum
Corp. alien. lign.
Holzfremdkörper

Coxa valga
Coxa valga
Schenkelhalsschaftwinkel vergrößert

Coxa vara
Coxa vara
Schenkelhalsschaftwinkel verkleinert

Crus varum congenitum
Crus varum congenitum
Angeborene O-Verbiegung des Unterschenkels

Cubitus antecurvatus
Cubit. antecurv.
Überstreckbares Ellbogengelenk

Cubitus valgus
Cubit. valgus
Vermehrte Winkelstellung des Ellbogens vom Körper weg

Cubitus varus
Cubit. varus
Vermehrte Winkelstellung des Ellbogens zum Körper hin

Cystis epithelialis
Cystis epithelialis
Epithelzyste

Cystis menisci medialis, lateralis
Cystis men. med., lat.
Zyste des inneren, äußeren Meniskus

Cystis pancreatis
Cystis pancreat.
Zyste der Bauchspeicheldrüse

Cystitis
Cystitis
Harnblasenentzündung

Defectus apicis phalangis distalis digiti ... manus
Defect. apicis phal. dist. dig. ... man.
Verlust der Fingerspitze am ... Finger

Defectus galeae cranii
Defect. galeae cranii
Skalpierung

Defectus unguis digiti ... manus
Defect. ung. dig. ... man.
Teilverlust des ... Fingernagels

Delirium tremens
Delirium tremens
Alkoholentzugspsychose

Digitus malleus
Dig. malleus
Hammerzehe

Digitus quintus varus superductus
Dig. quint. var. superductus
Kleinzehe über die 4. Zehe geschlagen

Discissio nervi
Disciss. nervi
Durchtrennung des Nerven
Die Fingernerven werden, beim Daumen beginnend, mit 1 bis 10 in arabischen Ziffern bezeichnet.

Discissio tendinis Achillis
Disciss. tend. Achill.
Offene Durchtrennung der Achillessehne

Distorsio articulationis coxae
Dist. artic. coxae
Zerrung des Hüftgelenkes

Distorsio articulationis metacarpophalangeae, interphalangeae proximalis, interphalangeae distalis digiti ... manus
Dist. artic. MCP, PIP, DIP dig. ... man.
Zerrung des Grund-, Mittel-, Endgelenkes des ... Fingers

Distorsio articulationis genus
Dist. artic. gen.
Zerrung des Kniegelenkes

Distorsio articulationis humeri (omi)
Dist. artic. hum.
Zerrung des Schultergelenkes

Distorsio articulationis manus
Dist. artic. man.
Zerrung des Handgelenkes

Distorsio articulationis talocruralis
Dist. artic. talocrur.
Zerrung des oberen Sprunggelenkes

Distorsio columnae vertebralis ...
Dist. column. vertebr. …
Zerrung der … Wirbelsäule

Distorsio cubiti
Dist. cubit.
Zerrung des Ellbogengelenkes

Distorsio ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus
Dist. lig. collat. fib. (lat.) gen.
Zerrung des äußeren Seitenbandes des Kniegelenkes

Distorsio ligamenti collateralis tibialis (medialis) genus
Dist. lig. collat. tib. (med.) gen.
Zerrung des inneren Seitenbandes des Kniegelenkes

Distorsio musculi erectoris trunci
Dist. musc. erect. trunci
Zerrung der Rückenmuskulatur

Distorsio musculorum abdominis
Dist. musc. abdom.
Zerrung der Bauchmuskulatur

Distorsio musculorum intercostalium
Dist. musc. intercost.
Zerrung der Zwischenrippenmuskulatur

Distorsio pedis
Dist. ped.
Zerrung des Fußes

Dorsale Fußgeschwulst
Exostose mit Periostverdickung über der Gelenkgegend zwischen ersten Mittelfußknochen und Keilbeinen

E

Enchondrom
Zystische Knorpelgeschwulst, meist in Knochen der Finger

Epicondylitis humeri radialis, ulnaris
Epicondylitis hum. rad., uln.
Ansatztendinose der Unterarmstrecker, -beuger

Epididymitis
Epididymitis
Nebenhodenentzündung

Epiphyseolysis capituli radii
Epiphys. capit. radii
Epiphysenlösung des Speichenköpfchens

Epiphyseolysis capitis femoris
Epiphys. capit. fem.
Epiphysenlösung des Oberschenkelkopfes

Epiphyseolysis capitis humeri
Epiphys. capit. hum.
Epiphysenlösung des Oberarmkopfes

Epiphyseolysis et fractura epiphysis tibiae distalis (Aitken II und III)
Epiphys. et fract. epiphys. tib. dist.
Epiphysenlösung und Bruch der distalen Epiphyse des Schienbeines

Epiphyseolysis femoris distalis
Epiphys. fem. dist.
Epiphysenlösung am distalen Oberschenkelende

Epiphyseolysis fibulae distalis
Epiphys. fib. dist.
Epiphysenlösung am distalen Ende des Wadenbeines

Epiphyseolysis humeri distalis
Epiphys. hum. dist.
Epiphysenlösung am distalen Oberarmende

Epiphyseolysis phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... manus
Epiphys. phal. prox., med., dist. dig. ... man.
Epiphysenlösung des Grund-, Mittel-, Endgliedes des ... Fingers

Epiphyseolysis phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... pedis
Epiphys. phal. prox., med., dist., dig. ... ped.
Epiphysenlösung des Grund-, Mittel-, Endgliedes der ... Zehe

Epiphyseolysis radii distalis et processus styloidei ulnae
Epiphys. radii dist. et proc. styl. ulnae
Epiphysenlösung des distalen Speichenendes und des Ellengriffels

Epiphyseolysis tibiae distalis
Epiphys. tib. dist.
Epiphysenlösung des distalen Schienbeinendes

Epiphyseolysis tibiae proximalis
Epiphys. tib. prox.
Epiphysenlösung des proximalen Schienbeinendes

Erysipelas
Erysipel
Wundrose, Erreger meist ß-hämolysierende Streptokokken der Gr. A

Erysipeloid
Erysipeloid
Schweinerotlauf,
Erreger Erysipelothrix

Exhairesis tendinis flexoris pollicis longi
Exhair. tend. flex. poll. long.
Ausriss der Sehne des langen Daumenbeugers

Exhairesis testis
Exhair. testis
Ausriss des Hodens

F

Fabella
Sesambein am lateralen Gastrocnemiusursprung in der Kniekehle

Fissura ossis scaphoidei
Fiss. oss. scaph.
Sprung im Handkahnbein

Fistula liquoris cerebri
Fist. liquor. cerebri
Liquorfistel

Fractura acetabuli
Fract. acetab.
Bruch der Hüftpfanne

Fractura acetabuli et luxatio, subluxatio capitis femoris (luxatio coxae) centralis
Fract. acetab. et lux., sublux. capit. fem. (lux. coxae) centr.
Bruch der Hüftpfanne und zentrale Verrenkung, Teilverrenkung des Oberschenkelkopfes

Fractura acromii
Fract. acrom.
Bruch der Schulterhöhe

Fractura antebrachii
Fract. antebrach.
Bruch des Unterarmes

Fractura aperta cruris et defectus cutis
Fract. apert. crur. et defect. cutis
Offener Bruch des Unterschenkels mit Hautdefekt

Fractura aperta impressa ... et laesio cerebri
Fract. apert. impr. ... et laes. cerebri
Offener Eindellungsbruch des ... und Verletzung des Gehirnes

Fractura aperta impressa ... et perforatio durae matris
Fract. apert. impr. ... et perfor. durae
Offener Eindellungsbruch des ... und Zerreißung der harten Hirnhaut

Fractura aperta impressa ... et prolapsus cerebri
Fract. apert. impr. ... et prolaps. cerebri
Offener Eindellungsbruch des ... und Vorfall des Gehirns

Fractura aperta phalangis proximalis digiti ... et laesio tendinis extensoris ...
Fract. apert. phal. prox. dig. ... et laes. tend. extens. ...
Offener Bruch des Grundgliedes des ... Fingers und Verletzung der Strecksehne ...

Fractura aperta tibiae gradus ...
Fract. apert. tib. grad. ...
Offener Bruch des Schienbeines Grad ...

Fractura apicis malleoli medialis, lateralis
Fract. apic. mall. med., lat.
Bruch der Spitze des inneren, äußeren Knöchels

Fractura apicis patellae
Fract. apic. patell.
Bruch der Kniescheibenspitze

Fractura arcus vertebrae ...
Fract. arc. vert. ...
Bruch des Wirbelbogens ...

Fractura atlantis
Fract. atlant. (vert. C I)
Bruch des 1. Halswirbels

Fractura basis cranii
Fract. bas. cranii
Bruch der Schädelbasis

Fractura basis ossis metacarpalis I–V
Fract. bas. oss. MC I–V
Bruch der Basis des I.–V. Mittelhandknochens

Fractura basis ossis metacarpalis I et subluxatio, luxatio dorsalis – Bennett
Sublux., lux. fract. bas. oss. MC I – Bennett
Teilverrenkungs-, Verrenkungsbruch an der Basis des I. Mittelhandknochens zur Streckseite – Bennett

Fractura basis ossis metacarpalis I et subluxatio, luxatio – Rolando Silvio

Sublux., lux. fract. bas. oss. MC I – Rolando
T- bzw. V-förmiger Bruch an der Basis des I. Mittelhandknochens mit Teilverrenkung, Verrenkung – Rolando Silvio

Fractura basis ossis metatarsalis I–V

Fract. bas. oss. MT I–V
Bruch der Basis des I.–V. Mittelfußknochens

Fractura bicondylaris (bicondylica) tibiae

Fract. bicond. tib.
Bikondylärer Bruch des Schienbeinkopfes

Fractura bimalleolaris

Fract. bimall.
Bruch beider Knöchel

Fractura bimalleolaris et abruptio marginis, cunei tibiae posterioris et subluxatio, luxatio tali lateralis et posterioris

Fract. bimall. et abrupt. marg., cun. tib. post. et sublux., lux. tali lat. et post.
Bruch beider Knöchel mit Abbruch eines hinteren Randes, Keiles vom Schienbein (mindestens 1/3 der Gelenkfläche – Volkmannsches Dreieck) und Teilverrenkung, Verrenkung des Sprungbeines nach außen und hinten

Fractura calcanei – Gruppe I a

Fract. calcan. – Gr. I a
Fersenbeinbruch Gr. I a, Entenschnabelbruch oberhalb des Ansatzes der Achillessehne

Fractura calcanei – Gruppe I b
Fract. calcan. – Gr. I b
Entenschnabelbruch am unteren Rand des Ansatzes der Achillessehne

Fractura calcanei – Gruppe I c
Fract. calcan. – Gr. I c
Rissbruch, Tuberfragment nach cranial verschoben, nicht gekippt

Fractura calcanei – Gruppe II
Fract. calcan. – Gr. II
Bruch des Processus medialis am Tuber calcanei

Fractura calcanei – Gruppe III a
Fract. calcan. – Gr. III a
Bruch des Sustentaculum tali

Fractura calcanei – Gruppe III b
Fract. calcan. – Gr. III b
Bruch des vorderen Anteiles des Fersenbeines

Fractura calcanei – Gruppe IV
Fract. calcan. – Gr. IV
Bruch des Fersenbeinhöckers oder -körpers hinter der Gelenkfläche ohne Verschiebung gegenüber dem Sprungbein

Fractura calcanei – Gruppe V
Fract. calcan. – Gr. V
Bruch des Fersenbeinkörpers mit Verrenkung und Impression der hinteren Gelenksfläche gegenüber dem Sprungbein

Fractura calcanei – Gruppe VI
Fract. calcan. – Gr. VI
Bruch des Fersenbeinkörpers mit Verrenkung der hinteren Gelenksfläche und stark negativem Tuber-Gelenkwinkel

Fractura calcanei – Gruppe VII
Fract. calcan. – Gr. VII
Bruch des Fersenbeinkörpers mit Teilverrenkung zwischen Sprungbeinkopf und Kahnbein, Fersenbein und Würfelbein

Fractura calcanei – Gruppe VIII
Fract. calcan. – Gr. VIII
Regelloser Trümmerbruch des Fersenbeines

Fractura capitis femoris
Fract. capit. fem.
Bruch des Oberschenkelkopfes

Fractura capitis humeri
Fract. capit. hum.
Bruch des Oberarmkopfes

Fractura capitis tali
Fract. capit. tali
Bruch des Sprungbeinkopfes

Fractura capitis (trochleae) phalangis proximalis, mediae digiti... manus
Fract. capit. (trochl.) phal. prox., med. dig.... man.
Bruch des Kopfes (der Rolle) des Grund-, Mittelgliedes des ... Fingers

Fractura capitis (trochleae) phalangis proximalis hallucis
Fract. capit. (trochl.) phal. prox. hall.
Bruch des Kopfes (der Rolle) des Grundgliedes der Großzehe

Fractura capituli et trochleae humeri
Fract. capit. et trochl. humeri
Bruch des Köpfchens und der Rolle des Oberarmes

Fractura capituli fibulae
Fract. capit. fib.
Bruch des Wadenbeinköpfchens

Fractura capituli humeri
Fract. capit. hum.
Bruch des Oberarmköpfchens

Fractura capituli radii
Fract. capit. radii
Bruch des Speichenköpfchens

Fractura cavitatis (fossae) glenoidalis scapulae
Fract. cav. (foss.) glenoid. scap.
Bruch der Schulterblattgelenkspfanne

Fractura claviculae
Fract. clavic.
Bruch des Schlüsselbeines

Fractura claviculae partis acromialis
Fract. clavic. part. acrom.
Bruch des Schlüsselbeines am acromialen Ende

Fractura claviculae partis sternalis
Fract. clavic. part. stern.
Bruch des Schlüsselbeines am sternalen Ende

Fractura colli femoris
Fract. colli fem.
Medialer Schenkelhalsbruch

Fractura colli femoris impacta
Fract. colli fem. impact.
Eingestauchter Bruch des Schenkelhalses

Fractura colli radii
Fract. colli radii
Bruch des Speichenhalses

Fractura colli scapulae
Fract. colli scap.
Bruch des Schulterblatthalses

Fractura colli tali
Fract. colli tali
Bruch des Sprungbeinhalses

Fractura colli tali et luxatio corporis tali posterioris
Fract. colli tali et lux. corp. tali post.
Bruch des Sprungbeinhalses und Verrenkung des Sprungbeinkörpers nach hinten

Fractura colli tali et luxatio pedis sub talo anterior, medialis, lateralis
Fract. colli tali et lux. ped. sub talo ant., med., lat.
Bruch des Sprungbeinhalses mit Verrenkung des Fußes unter dem Sprungbein nach vorne, innen, außen

Fractura condyli medialis, lateralis femoris
Fract. cond. med., lat. fem.
Bruch des medialen, lateralen Oberschenkelkondyls

Fractura condyli medialis, lateralis tibiae
Fract. cond. med., lat. tib.
Bruch des medialen, lateralen Schienbeinkopfes

Fractura condyli lateralis tibiae et diaphysis tibiae
Fract. cond. lat. et diaphys. tib.
Bruch des lateralen Schienbeinkopfes und des Schienbeines am Schaft

Fractura condyli radialis humeri
Fract. cond. rad. hum.
Bruch des radialen Teiles des Oberarmkondyls

Fractura condyli ulnaris humeri
Fract. cond. uln. hum.
Bruch des ulnaren Teiles des Oberarmkondyls

Fractura corporis tali
Fract. corp. tali
Bruch des Sprungbeinkörpers

Fractura costae I, II, ...
Fract. cost. I, II, ...
Bruch der I., II., ... Rippe

Fractura costarum II–...
Fract. cost. II–...
Serienrippenbrüche von II–...

Fractura cruris
Fract. crur.
Bruch des Unterschenkels

Fractura cruris distalis
Fract. crur. dist.
Stauchungsbruch des Unterschenkels mit oder ohne Verwerfung der distalen Gelenksfläche

Fractura cunei anterioris tibiae
Fract. cun. ant. tib.
Abbruch eines vorderen Keiles am distalen Schienbeinende

Fractura cunei posterioris tibiae
Fract. cun. post. tib.
Abbruch eines hinteren Keiles am distalen Schienbeinende

Fractura dentis axis (epistrophei)
Fract. dent. axis
Bruch des Zahnes des 2. Halswirbels

Fractura diacondylaris (diacondylica) femoris
Fract. diacond. fem.
Diakondylärer Bruch des Oberschenkels

Fractura diacondylaris (diacondylica) humeri
Fract. diacond. hum.
Diakondylärer Bruch des Oberarmes

Fractura dia- et infracondylaris tibiae
Fract. dia- et infracond. tib.
Dia- und infrakondylärer Bruch des Schienbeinkopfes

Fractura diaphysis radii et radii loco typico
Fract. diaphys. radii et radii l.t.
Bruch der Speiche am Schaft und an typischer Stelle

Fractura duplex cruris
Fract. dupl. crur.
Stückbruch des Schienbeines und einfacher, mehrfacher Bruch des Wadenbeines

Fractura eminentiae intercondylaris (intercondylicae)
Fract. eminent. intercond.
Bruch der Eminentia interkondylaris

Fractura epicondyli femoris medialis, lateralis
Fract. epicond. fem. med., lat.
Bruch des medialen, lateralen Oberschenkelepikondyls

Fractura epicondyli radialis humeri
Fract. epicond. rad. hum.
Bruch des radialen Epikondyls des Oberarmes

Fractura epicondyli ulnaris humeri
Fract. epicond. uln. hum.
Bruch des ulnaren Epikondyls des Oberarmes

Fractura epiphysis
Fract. epiphys.
Bruch der Epiphyse

Fractura epiphysis tibiae distalis
Fract. epiphys. tib. dist.
Bruch der distalen Epiphyse des Schienbeines

Fractura et luxatio corporis tali posterior
Fract. et lux. corp. tali post.
Bruch des Sprungbeinkörpers und Verrenkung des abgebrochenen Teiles nach hinten

Fractura femoris
Fract. fem.
Bruch des Oberschenkelschaftes

Fractura fibulae
Fract. fib.
Bruch des Wadenbeinschaftes

Fractura fibulae supramalleolaris
Fract. fib. supramall.
Bruch des Wadenbeines proximal der Syndesmose

Fractura frontobasalis
Fract. frontobas.
Bruch des Stirnbeines mit Beteiligung der Schädelbasis

Fractura humeri
Fract. hum.
Bruch des Oberarmschaftes

Fractura infracondylaris (infracondylica)
Fract. infracondyl.
Bruch unterhalb der Kondylen

Fractura infracondylaris (infracondylica) tibiae
Fract. infracond. tib.
Bruch unterhalb des Schienbeinkopfes

Fractura malleoli lateralis
Fract. mall. lat.
Bruch des äußeren Knöchels

Fractura malleoli medialis
Fract. mall. med.
Bruch des inneren Knöchels

Fractura malleoli medialis, lateralis et subluxatio, luxatio tali lateralis, medialis, anterior, posterior
Fract. mall. med., lat. et sublux., lux. tali lat., med., ant., post.
Bruch des inneren, äußeren Knöchels und Teillverrenkung, Verrenkung des Sprungbeines nach außen, innen, vorne, hinten

Fractura mandibulae
Fract. mandib.
Bruch des Unterkiefers

Fractura marginis cavitatis gleniodalis scapulae
Fract. marg. gleniod. scap.
Bruch des Randes der Schulterblattgelenkpfanne

Fractura maxillae
Fract. max.
Bruch des Oberkiefers

Fractura maxillae et sinus maxillaris apertus
Fract. max. et sinus max. apert.
Bruch des Oberkiefers und Eröffnung der Oberkieferhöhle

Fractura olecrani
Fract. olecran.
Bruch des Ellenhakens

Fractura olecrani et capituli radii et luxatio, subluxatio antebrachii palmaris, dorsalis
Fract. olecrani et capit. radii et lux., sublux. antebrach. palmar., dors.
Bruch des Ellenhakens und Bruch des Speichenköpfchens mit Verrenkung, Teilverrenkung des Unterarmes zur Hohlhandseite, nach hinten

Fractura olecrani (ulnae proximalis) et luxatio, subluxatio antebrachii palmaris, dorsalis
Fract. olecrani (uln. prox.) et lux., sublux. antebrach. palmar., dors.
Bruch des Ellenhakens und Verrenkung, Teilverrenkung des Unterarmes zur Hohlhandseite, nach hinten

Fractura orbitae
Fract. orbitae
Bruch der Augenhöhlenwand

Fractura ossis capitati
Fract. oss. capitati
Bruch des Kopfbeines

Fractura ossis coccygis
Fract. oss. coccyg.
Bruch des Steißbeines

Fractura ossis cuboidei
Fract. oss. cuboid.
Bruch des Würfelbeines

Fractura ossis cuneiformis I, II, III
Fract. oss. cuneiform. I, II, III
Bruch des 1., 2., 3. Keilbeines

Fractura ossis frontalis
Fract. oss. front.
Bruch des Stirnbeines

Fractura ossis frontalis et sinus frontalis apertus
Fract. oss. front. et sinus front. apert.
Bruch des Stirnbeines und Eröffnung der Stirnhöhle

Fractura ossis hamati
Fract. oss. hamati
Bruch des Hakenbeines

Fractura ossis ilii
Fract. oss. ilii
Bruch des Darmbeines

Fractura ossis ischii
Fract. oss. ischii
Bruch des Sitzbeines

Fractura ossis lunati
Fract. oss. lunati
Bruch des Mondbeines

Fractura ossis metacarpalis I, II, III, IV, V
Fract. oss. MC I, II, III, IV, V
Bruch des jeweiligen Mittelhandknochens am Schaft

Fractura ossis metatarsalis I, II, III, IV, V
Fract. oss. MT I, II, III, IV, V
Bruch des jeweiligen Mittelfußknochens am Schaft

Fractura ossis nasi
Fract. oss. nasi
Bruch des Nasenbeines

Fractura ossis navicularis
Fract. oss. navic.
Bruch des Fußkahnbeines

Fractura ossis occipitalis
Fract. oss. occipit.
Bruch des Hinterhauptbeines

Fractura ossis parietalis
Fract. oss. pariet.
Bruch des Scheitelbeines

Fractura ossis pisiformis
Fract. oss. pisiform.
Bruch des Erbsenbeines

Fractura ossis sacri
Fract. oss. sacri
Bruch des Kreuzbeines

Fractura ossis scaphoidei
Fract. oss. scaph.
Bruch des Handkahnbeines

Fractura ossis sesamoidei articulationis MTP hallucis
Fract. oss. sesamoid. artic. MTP hall.
Bruch eines Sesambeines des Großzehengrundgelenkes

Fractura ossis sesamoidei articulationis MCP pollicis
Fract. oss. sesamoid. artic. MCP poll.
Bruch eines Sesambeines des Daumengrundgelenkes

Fractura ossis temporalis
Fract. oss. tempor.
Bruch des Schläfenbeines

Fractura ossis trapezii (multanguli majoris)
Fract. oss. trapez.
Bruch des großen Vieleckbeines

Fractura ossis trapezoidei (multanguli minoris)
Fract. oss. trapezoid.
Bruch des kleinen Vieleckbeines

Fractura ossis triquetri
Fract.oss. triquet.
Bruch des Dreieckbeines

Fractura ossis zygomatici
Fract. oss. zygomat.
Bruch des Jochbeines

Fractura partis (processus) alveolaris dentis ...
Fract. partis alveol. dent. ...
Bruch des Fortsatzes zur Aufnahme der Zahnwurzel des ...

Fractura partis (massae) lateralis ossis sacri
Fract. partis lat. oss. sacri
Bruch des Seitenteiles des Kreuzbeines

Fractura patellae
Fract. patell.
Bruch der Kniescheibe

Fractura pertrochanterica femoris
Fract. pertroch. fem.
Pertrochantärer Bruch des Oberschenkels

Fractura per- et subtrochanterica femoris
Fract. per- et subtroch. fem.
Per- und subtrochanterer Bruch des Oberschenkels

Fractura phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... manus
Fract. phal. prox., med., dist. dig. ... man.
Bruch des Grund-, Mittel-, Endgliedes des ... Fingers

Fractura phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... pedis
Fract. phal. prox., med., dist. dig. ... ped.
Bruch des Grund-, Mittel-, Endgliedes der... Zehe

Fractura processus articularis superioris, inferioris vertebrae ...
Fract. proc. artic. sup., inf. vert. ...
Bruch des oberen, unteren Gelenkfortsatzes des ... Wirbels

Fractura processus coracoidei
Fract. proc. corac.
Bruch des Rabenschnabelfortsatzes

Fractura processus coronoidei ulnae
Fract. proc. coron. ulnae
Bruch des Kronenfortsatzes der Elle

Fractura processus costarii vertebrae lumbalis I–V dextri, sinistri
Fract. proc. cost. L I–V dext., sin.
Bruch des Querfortsatzes des I.–V. Lendenwirbels rechts, links

Fractura processus lateralis tali
Fract. proc. lat. tali
Bruch des seitlichen Fortsatzes des Sprungbeines

Fractura processus posterioris tali
Fract. proc. post. tali
Bruch des hinteren Fortsatzes des Sprungbeines

Fractura processus spinosi vertebrae ...
Fract. proc. spin. vert. ...
Bruch des Dornfortsatzes des ... Wirbels

Fractura processus styloidei radii
Fract. proc. styl. radii
Bruch des Speichengriffels

Fractura processus styloidei radii et subluxatio, luxatio carpi dorsalis, palmaris
Fract. proc. styl. radii et sublux., lux., carpi dors., palm.
Bruch des Speichengriffels mit Teilverrenkung, Verrenkung der Handwurzel nach hinten, hohlhandseitig

Fractura processus styloidei ulnae
Fract. proc. styl. ulnae
Bruch des Ellengriffels

Fractura radii
Fract. radii
Bruch des Speichenschaftes

Fractura radii et subluxatio carpi centralis
Fract. radii et sublux. carpi centr.
Bruch des Speichenschaftes mit Teilverrenkung der Handwurzel nach zentral

Fractura radii distalis
Fract. radii dist.
Stauchungsbruch der Speiche mit oder ohne Verwerfung der distalen Gelenkfläche

Fractura radii loco typico
Fract. radii l. t.
Bruch der Speiche an typischer Stelle

Fractura radii loco typico et capituli ulnae
Fract. radii l. t. et capit. ulnae
Bruch der Speiche an typischer Stelle und des Ellenköpfchens

Fractura radii loco typico et processus styloidei ulnae
Fract. radii l. t. et proc. styl. ulnae
Bruch der Speiche an typischer Stelle und des Ellengriffels

Fractura radii loco typico et subluxatio carpi centralis
Fract. radii l. t. et sublux. carpi centr.
Bruch der Speiche an typischer Stelle mit Teilverrenkung der Handwurzel nach zentral

Fractura radii loco typico et subluxatio carpi palmaris
Fract. radii l. t. et sublux. carpi palm.
Bruch der Speiche an typischer Stelle mit Teilverrenkung der Handwurzel zur Hohlhandseite

Fractura rami superioris, inferioris ossis pubis
Fract. ram. sup., inf. oss. pubis
Bruch des oberen, unteren Astes des Schambeines

Fractura rami superioris, inferioris ossis pubis, ischii et subluxatio, luxatio articulationis sacroiliacae

Fract. ram. sup., inf. oss. pubis, ischii et sublux., lux. artic. sacroiliac.

Bruch des oberen, unteren Astes des Schambeines, bzw. des Sitzbeines mit Teilverrenkung, Verrenkung im Kreuzdarmbeingelenk

Fractura scapulae

Fract. scap.

Bruch des Schulterblattes

Fractura sterni

Fract. stern.

Bruch des Brustbeines

Fractura subcapitalis ossis metacarpalis I, II, III, IV, V

Fract. subcapit. oss. MC I, II, III, IV, V

Bruch proximal des Köpfchens des jeweiligen Mittelhandknochens

Fractura subcapitalis ossis metatarsalis I, II, III, IV, V

Fract. subcapit. oss. MT I, II, III, IV, V

Bruch proximal des Köpfchens des jeweiligen Mittelfußknochens

Fractura subcapitalis phalangis proximalis, mediae digiti ... manus

Fract. subcapit. phal. prox., med. dig. ... man.

Bruch proximal des Köpfchens des Grund-, Mittelgliedes des ... Fingers

Fractura subperiostalis antebrachii

Fract. subperiost. antebrach.

Wulst- oder Grünholzbruch des Unterarmes

Fractura subperiostalis tibiae supramalleolaris
Fract. subperiost. tib. supramall.
Wulst- oder Grünholzbruch des Schienbeines oberhalb des Knöchels

Fractura subtrochanterica femoris
Fract. subtroch. fem.
Subtrochanterer Bruch des Oberschenkels

Fractura supracondylaris (supracondylica)
Fract. supracond.
Bruch oberhalb der Kondylen

Fractura supracondylaris (supracondylica) femoris
Fract. supracond. fem.
Suprakondylärer Bruch des Oberschenkels

Fractura supracondylaris (supracondylica) humeri
Fract. supracond. hum.
Suprakondylärer Bruch des Oberarmes

Fractura supra- et diacondylaris femoris
Fract. supra- et diacond. fem.
Supra- und diakondylärer Bruch des Oberschenkels

Fractura supra- et diacondylaris humeri
Fract. supra- et diacond. hum.
Supra- und diakondylärer Bruch des Oberarmes

Fractura supramalleolaris cruris
Fract. supramall. crur.
Bruch des Unterschenkels oberhalb der Knöchel

Fractura supramalleolaris tibiae
Fract. supramall. tib.
Bruch des Schienbeines oberhalb des Knöchels

Fractura temporobasalis
Fract. temporobas.
Bruch des Schläfenbeines mit Beteiligung der Schädelbasis

Fractura tibiae
Fract. tib.
Bruch des Schienbeinschaftes

Fractura tibiae distalis
Fract. tib. dist.
Stauchungsbruch des Schienbeines mit oder ohne Verwerfung der distalen Gelenksfläche

Fractura trochanteris majoris
Fract. trochant. maj.
Bruch des großen Rollhügels

Fractura trochanteris minoris
Fract. trochant. min.
Bruch des kleinen Rollhügels

Fractura trochleae humeri
Fract. trochl. hum.
Bruch der Oberarmrolle

Fractura trochleae tali
Fract. trochl. tali
Bruch der Sprungbeinrolle

Fractura tuberculi majoris humeri
Fract. tub. maj. hum.
Bruch des großen Rollhöckers des Oberarmes

Fractura tuberculi minoris humeri
Fract. tub. min. hum.
Bruch des kleinen Rollhöckers des Oberarmes

Fractura tuberculi ossis scaphoidei
Fract. tub. oss. scaph.
Bruch des Handkahnbeinhöckers

Fractura tuberositatis ossis navicularis
Fract. tuberos. oss. navic.
Bruch der Fußkahnbeinrauigkeit

Fractura tuberositatis (processus unguicularis) phalangis distalis digiti ... manus
Fract. tuberos. (proc. ung.) phal. dist. dig. ... man.
Bruch der Rauigkeit (des Nagelfortsatzes) des ... Fingers

Fractura ulnae
Fract. ulnae
Bruch des Ellenschaftes

Fractura ulnae et luxatio capituli radii palmaris, dorsalis – Monteggia
Fract. ulnae et lux. capit. radii palm., dors. – Monteggia
Bruch der Elle und Verrenkung des Speichenköpfchens zur Hohlhandseite, nach hinten – Monteggia

Fractura vertebrae cervicalis II, ... VII
Fract. vert. C II, ... VII
Bruch des II. usw. Halswirbels

Fractura vertebrae lumbalis I, ... V
Fract. vert. L I, ... V
Bruch des I. usw. Lendenwirbels

Fractura vertebrae thoracalis I, ... XII
Fract. vert. T I, ... XII
Bruch des I. usw. Brustwirbels

Garden I, II, III, IV

Einteilungschema der verschiedenen Formen des medialen Schenkelhalsbruches

Garden I:	Eingestauchter Valgusbruch, im axialen Röntgenbild achsengerechte, bzw. fast achsengerechte Stellung
Garden II:	Aufhellungszone im ap-Bild, im axialen Bild Antekurvation von mehr als 10 Grad
Garden III:	Der dorsale und kaudale Anteil der Kapsel sind intakt, durch den Zug des Weitbrecht'schen Bandes ist der Kopf in den Varus gekippt, im axialen Bild besteht eine deutliche Antekurvation
Garden IV:	Vollständige Zerreißung des Schenkelhalsüberzuges. Der abgebrochene Kopf steht in Mittelstellung, das Halsbruchstück verschiebt sich nach kranial

Genu recurvatum

Überstreckbarkeit im Kniegelenk

Genu valgum

Valgusstellung im Kniegelenk, X-Bein

Genu varum

Varusstellung im Kniegelenk, O-Bein

Gibbus

Buckelbildung der Wirbelsäule

H

Haematemesis
Haematemesis
Bluterbrechen

Haematoma epidurale
Haem. epidur.
Bluterguss bzw. Blutung zwischen Schädeldecke und harter Hirnhaut

Haematoma in bursa
Haemat. in bursa
Bluterguss im Schleimbeutel

Haematoma intracerebrale
Haem. intracerebr.
Bluterguss bzw. Blutung im Gehirn

Haematoma labii superioris, inferioris
Haem. lab. sup., inf.
Bluterguss an der Ober-, Unterlippe

Haematoma mandibulare
Haem. mandib.
Bluterguss am Unterkiefer

Haematoma maxillare
Haem. max.
Bluterguss am Oberkiefer

Haematoma mentale
Haem. ment.
Bluterguss am Kinn

Haematoma occipitale
Haem. occipit.
Bluterguss am Hinterhaupt

Haematoma palpebrae superioris, inferioris
Haem. palpebr. sup., inf.
Bluterguss am oberen, unteren Augenlid

Haematoma retroauriculare
Haem. retroauric.
Bluterguss hinter dem Ohr

Haematoma retroperitoneale
Haem. retroperiton.
Retroperitonealer Bluterguss

Haematoma subdurale
Haem. subdur.
Bluterguss bzw. Blutung unter der harten Hirnhaut

Haematoma subdurale chronicum
Haem. subdur. chron.
Chronischer Bluterguss bzw. Blutung unter der harten Hirnhaut

Haematoma subdurale subacutum
Haem. subdur. subacut.
Subakuter Bluterguss bzw. Blutung unter der harten Hirnhaut

Haematoma subserosum omenti majoris
Haem. subseros. oment. maj.
Subseröser Bluterguss des großen Netzes

Haematoma subunguale digiti ... manus
Haem. subung. dig. ... man.
Bluterguss unter dem Nagel des ... Fingers

Haematoma subunguale hallucis
Haem. subung. hall.
Bluterguss unter dem Großzehennagel

Haematoma supraorbitale
Haem. supraorbit.
Bluterguss im Bereiche der Augenbraue

Haematoma tegmenti abdominis
Haem. tegmenti abdom.
Bluterguss der Bauchdecke

Haematoma temporale
Haem. temp.
Bluterguss an der Schläfe

Haematomyelia
Haematomyelia
Blutung im Rückenmark

Haematopericard
Haematopericard
Bluterguss im Herzbeutel

Haematopneumothorax
Haematopneumothorax
Blut mit Luftansammlung in der Brustfellhöhle

Haematothorax
Haematothorax
Blut in der Brustfellhöhle

Haematuria
Haematuria
Blut im Harn

Haemoptoe
Haemoptoe
Bluthusten

Haemorrhagia subarachnoidalis (Sanguinatio subarachnoidalis)
Haemorrh. subarachnoid.
Blutung unter der weichen Hirnhaut

Hallux rigidus
Arthrose im Großzehengrundgelenk mit schmerzhafter Versteifung

Hallux valgus
Abweichung der Großzehe nach außen

Hüftdysplasie
Entwicklungsstörung der Hüftpfanne

Hydrocephalus
Hydrocephalus
„Wasserkopf", Erweiterung der Liquorräume

Hydronephrosis
Hydronephrosis
Erweiterung des Nierenbeckens

I

Impingement-Syndrom der Schulter
Verengung des subacromialen Raumes

Ileus
Ileus
Darmverschluss

Infarctus pulmonis (pulmonum)
Infarct. pulmon.
Lungeninfarkt

Infarctus renis post contusionem
Infarct. renis post cont.
Posttraumatischer Niereninfarkt

Instabilitas antero-medialis genus
Instabil. ant.-med. gen.
Riss des inneren Seitenbandes, des vorderen Kreuzbandes und eventuell des dorso-medialen Kapselbandapparates

Instabilitas antero-lateralis genus
Instabil. ant.-lat. gen.
Riss des äußeren Seitenbandes, des vorderen Kreuzbandes und eventuell des dorso-lateralen Kapselbandapparates

Instabilitas postero-medialis genus
Instabil. post.-med. gen.
Riss des inneren Seitenbandes, des hinteren Kreuzbandes und des dorso-medialen Kapselbandapparates

Instabilitas postero-lateralis genus
Instabil. post.-lat. gen.
Riss des äußeren Seitenbandes, des hinteren Kreuzbandes und des dorso-lateralen Kapselbandapparates

Iridoplegia traumatica
Iridoplegia traum.
Unfallbedingte Pupillenstarre

Ischaemische Kontraktur
Weichteilverkürzung infolge Durchblutungsstörung und Nervenschädigung

Ischialgie
Schmerzen im Bereich des Ischiasnervs

J

Juvenile Knochencyste
Hohlraumbildung durch Abbauprozesse im Knochen von Jugendlichen, vorwiegend in der Metaphyse langer Röhrenknochen

K

Karpaltunnelsyndrom (Nervenkompressionssyndrom)
Druck auf den Nervus medianus im Hohlhandkanal

Kyphose
Bogenförmige Buckelbildung der Wirbelsäule

Kyphoskoliose
Buckelbildung mit gleichzeitiger Verbiegung der Wirbelsäule zur Seite

L

Laesio corneae bulbi oculi
Laes. corn. bulbi oculi
Verletzung der Hornhaut des Auges

Laesio dentis 11–... 48
Laes. dent. 11–... 48
Bezeichnung der Zähne (Keiser-Nielsen):

Bleibende Zähne:

18	17	16	15	14	13	12	11		21	22	23	24	25	26	27	28
48	47	46	45	44	43	42	41		31	32	33	34	35	36	37	38

Milchzähne:

55	54	53	52	51		61	62	63	64	65
85	84	83	82	81		71	72	73	74	75

Laesio hepatis
Laes. hepat.
Oberflächliche Verletzung der Leber

Laesio ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus
Laes. lig. collat. fib. (lat.) gen.
Verletzung des äußeren Knieseitenbandes

Laesio ligamenti collateralis tibialis (medialis) genus
Laes. lig. collat. tib. (med.) gen.
Verletzung des inneren Knieseitenbandes

Laesio ligamenti collateralis ulnaris cubiti
Laes. lig. collat. uln. cubit.
Verletzung des ulnaren Seitenbandes am Ellbogengelenk

Laesio medullae spinalis
Laes. medullae spin.
Verletzung des Rückenmarkes

Laesio menisci lateralis
Laes. men. lat.
Verletzung des äußeren Meniskus

Laesio menisci medialis
Laes. men. med.
Verletzung des inneren Meniskus

Laesio mucosae urethrae
Laes. mucos. urethrae
Verletzung der Harnröhrenschleimhaut

Laesio mucosae vesicae urinariae
Laes. mucosae vesic. urin.
Verletzung der Harnblasenschleimhaut

Laesio nervi
Laes. nervi
Teilverletzung des Nerven

Laesio nervi optici
Laes. nervi optici
Teilverletzung des Sehnerven

Laesio pancreatis
Laes. pancreat.
Oberflächliche Verletzung der Bauchspeicheldrüse

Laesio pulmonis
Laes. pulmon.
Oberflächliche Verletzung der Lunge

Laesio renis
Laes. renis
Oberflächliche Verletzung der Niere

Laesio serosae mesenterii
Laes. seros. mesent.
Verletzung des Serosaüberzuges des Gekröses

Laesio serosae ventriculi, duodeni, jejuni etc.
Laes. seros. ventric., duodeni, jejuni etc.
Verletzung des Serosaüberzuges des Magens, des Zwölffingerdarmes, des Dünndarmes usw.

Laesio serosae vesicae felleae
Laes. seros. vesic. fell.
Verletzung des Serosaüberzuges der Gallenblase

Laesio tendinis Achillis
Laes. tend. Achill.
Teilweiser Einriss der Achillessehne

Laesio unguis et matricis digiti ... manus
Laes. ung. et matr. dig. ... man.
Verletzung des Nagels und des Nagelbettes am ... Finger

Limitatio motilitatis articulationis
Limit. motil. artic.
Bewegungseinschränkung eines Gelenkes

Liquorrhoea auris (Otogene Liquorrhoe)
Liquorfluss aus dem Ohr

Liquorrhoea nasi (Rhinogene Liquorrhoe)
Liquorfluss aus der Nase

Looser'sche Umbauzonen
Röntgenologisch quere streifenförmige Aufhellungen in Röhrenknochen, mögliche Vorstufe einer schleichenden Fraktur; bei Rachitis, Osteomalazie, Paget, fibröser Dysplasie und Hungerosteopathie

Lordose
Konkavität der Wirbelsäule nach hinten

Luftembolie
Gefäßverschluss durch Luftbläschen

Lumbago
Akuter Schmerzanfall im Bereich der Lendengegend

Luxatio antebrachii ... et fractura capituli radii
Lux. antebrach. ... et fract. capit. radii
Verrenkung im Ellbogengelenk nach ... und Bruch des Speichenköpfchens

Luxatio antebrachii ... et fractura epicondyli ulnaris humeri
Lux. antebrach. ... et fract. epicond. uln. hum.
Verrenkung im Ellbogengelenk nach ... und Bruch des ulnaren Epikondyls des Oberarmes

Luxatio antebrachii ... et fractura processus coronoidei ulnae
Lux. antebrach.... et fract. proc. coron. ulnae
Verrenkung im Ellbogengelenk nach ... und Bruch des Kronenfortsatzes der Elle

Luxatio antebrachii ... et interpositio epicondyli ulnaris humeri
Lux. antebrach.... et interpos. epicond. uln. hum.
Verrenkung im Ellbogengelenk nach ... und Verlagerung des ulnaren Epikondyls des Oberarmes in das Gelenk

Luxatio antebrachii posterior
Lux. antebrach. post.
Verrenkung im Ellbogengelenk nach hinten

Luxatio antebrachii posterior et radialis
Lux. antebrach. post. et rad.
Verrenkung im Ellbogengelenk nach hinten und außen

Luxatio antebrachii posterior et ulnaris
Lux. antebrach. post. et uln.
Verrenkung im Ellbogengelenk nach hinten und innen

Luxatio articulationis genus
Lux. gen.
Verrenkung im Kniegelenk

Luxatio capituli fibulae
Lux. capit. fib.
Verrenkung des Wadenbeinköpfchens

Luxatio coxae congenita
„Angeborene" Hüftgelenksverrenkung

Luxatio et abruptio (ossea) basis ossis metacarpalis II–V dorsalis
Lux. fract. bas. oss. MC II–V dors.
Verrenkungsbruch des II.–V. Mittelhandknochens nach dorsal

Luxatio et abruptio (ossea) basis ossis metatarsalis I–V

Lux. fract. bas. oss. MT I–V
Verrenkung des I.–V. Mittelfußknochens mit knöchernem Ausriss an der Basis

Luxatio et fractura basis phalangis proximalis, mediae digiti ... manus

Lux. fract. bas. phal. prox., med. dig. ... man.
Verrenkungsbruch der Grundglied-, Mittelgliedbasis des ... Fingers

Luxatio et fractura capitis humeri et fractura tuberculi majoris

Lux. fract. capitis hum. et fract. tub. maj.
Schulterverrenkung mit partieller Abscherung des Oberarmkopfes und Bruch des großen Rollhöckers

Luxatio et fractura transscaphoideoperilunaris – De Quervain

Lux. fract. transscaphoideoperilun.
Verrenkung der Handwurzel um das Mondbein und Bruch des Kahnbeines – De Quervain

Luxatio et fractura transstyloperilunaris

Lux. fract. transstyloperilun.
Verrenkung der Handwurzel um das Mondbein und Bruch des Speichen- und oder Ellengriffels

Luxatio femoris ... et fractura colli femoris

Lux. fem. ... et fract. colli fem.
Hüftverrenkung nach ... und Bruch des Schenkelhalses

Luxatio femoris iliaca et fractura acetabuli, capitis femoris et interpositio

Lux. fem. iliaca et fract. acetab., capit. fem. et interpos.
Hüftverrenkung nach hinten oben mit Bruch der Hüftpfanne, eines Kopfanteiles und Verlagerung in den Gelenkspalt

Luxatio femoris iliaca et fractura acetabuli dorsocranialis

Lux. fem. iliaca et fract. acetab. dorsocran.
Hüftverrenkung nach hinten oben mit Ausbruch eines Keiles oder mehrerer Bruchstücke des oberen Pfannenrandes (hinterer Verrenkungsbruch der Hüfte)

Luxatio femoris iliaca et fractura acetabuli dorsocranialis et paresis nervi ischiadici

Lux. fem. iliaca et fract. acetab. dorsocran. et pares.nervi ischiad.
Hinterer Hüftverrenkungsbruch und Teillähmung des Ischiasnerven

Luxatio femoris iliaca et fractura marginis acetabuli

Lux. fem. iliaca et fract. marg. acetab.
Hüftverrenkung nach hinten oben mit Bruch des Randes der Hüftpfanne

Luxatio femoris iliaca et paresis nervi ischiadici

Lux. fem. iliaca et pares. nervi ischiad.
Hüftverrenkung nach hinten oben und Teillähmung des Ischiasnerven

Luxatio femoris iliaca, ischiadica

Lux. fem. iliaca, ischiadica
Hüftverrenkung nach hinten oben, hinten unten

Luxatio femoris iliaca, ischiadica et fractura capitis femoris
Lux. fem. iliaca, ischiadica et fract. capit. fem.
Hüftverrenkung nach hinten oben, hinten unten und Bruch des Oberschenkelkopfes

Luxatio femoris pubica, obturatoria
Lux. fem. pubica, obturatoria
Hüftverrenkung nach vorne oben, vorne unten

Luxatio humeri (omi) anterior (praeglenoidalis)
Lux. hum. ant.
Schulterverrenkung nach vorne

Luxatio humeri (omi) axillaris
Lux. hum. axill.
Schulterverrenkung nach unten

Luxatio humeri (omi) erecta
Lux. hum. erecta
Schulterverrenkung mit erhobenem Arm

Luxatio humeri (omi) ... et abruptio (ossea) tendinis musculi supraspinati
Lux. hum. ... et abrupt. (oss.) tend. supraspin.
Schulterverrenkung nach ... mit Ausriss des knöchernen Ansatzes der Supraspinatussehne

Luxatio humeri (omi) ... et fractura marginis cavitatis glenoidalis scapulae
Lux. hum. ... et fract. marg. glenoid. scap.
Schulterverrenkung nach ... mit Bruch des Randes der Gelenkpfanne

Luxatio humeri (omi) ... et fractura tuberculi majoris
Lux. hum. ... et fract. tub. maj.
Schulterverrenkung nach ... mit Bruch des großen Rollhöckers

Luxatio humeri (omi) ... et paresis nervi axillaris, plexus brachialis
Lux. hum. ... et pares. nervi axill., plex. brach.
Schulterverrenkung nach ... und Teillähmung des Nervus axillaris, Plexus brachialis

Luxatio humeri (omi) habitualis
Lux. hum. habit.
Wiederholte gewohnheitsmäßige Schulterverrenkung

Luxatio humeri (omi) posterior (retroglenoidalis)
Lux. hum. post.
Schulterverrenkung nach hinten

Luxatio humeri (omi) recidivans
Lux. hum. recidiv.
Neuerliche Schulterverrenkung nach erster traumatischer Verrenkung

Luxatio mandibulae
Lux. mandib.
Verrenkung des Unterkiefers

Luxatio mandibulae habitualis
Lux. mandib. habit.
Wiederholte gewohnheitsmäßige Verrenkung des Unterkiefers

Luxatio ossis pisiformis
Lux. oss. pisiform.
Verrenkung des Erbsenbeines

Luxatio patellae
Lux. patell.
Verrenkung der Kniescheibe

Luxatio patellae habitualis
Lux. patell. habit.
Wiederholte gewohnheitsmäßige Verrenkung der Kniescheibe

Luxatio patellae recidivans
Lux. patell. recidiv.
Neuerliche Verrenkung der Kniescheibe nach erster traumatischer Verrenkung

Luxatio pedis sub talo medialis, lateralis, posterior
Lux. ped. sub talo med., lat., post.
Verrenkung des Fußes unter dem Sprungbein nach innen, außen, hinten

Luxatio pedis sub talo medialis, lateralis, posterior et abruptio ossi navicularis, cuboidei, calcanei etc.
Lux. ped. sub talo med., lat., post. et abrupt. navic. cuboid., calcan. etc.
Verrenkung des Fußes unter dem Sprungbein nach innen, außen, hinten und knöcherner Abriss vom Kahnbein, Würfelbein, Fersenbein usw.

Luxatio perilunaris carpi
Lux. perilun. carpi
Verrenkung der Handwurzel um das Mondbein

Luxatio peritriquetrolunaris
Lux. peritriquetrolun.
Verrenkung der Handwurzel um das Mondbein und Dreieckbein

Luxatio phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... manus
Lux. phal. prox., med., dist. dig. ... man.
Verrenkung des Grund-, Mittel-, Endgliedes des ... Fingers

Luxatio phalangis proximalis, mediae, distalis digiti ... pedis
Lux. phal. prox., med., dist. dig. ... pedis
Verrenkung des Grund-, Mittel-, Endgliedes der ... Zehe

Luxatio sternociavicularis
Lux. sternoclavic.
Verrenkung des Schlüsselbeines am sternalen Ende

Luxatio, subluxatio articulationis radio-ulnaris distalis
Lux., sublux. artic. radiouln. dist.
Verrenkung, Teilverrenkung im distalen Speichenellengelenk

Luxatio, subluxatio carpi (manus)
Lux., sublux. carpi
Verrenkung, Teilverrenkung im Bereich des Handgelenkes

M

Meningitis
Meningitis
Entzündung der Gehirnhäute

Meniscus discoides
Men. discoid.
Scheibenmeniskus

Morbus Alzheimer
Präsenile Demenz

Morbus Haglund
Apophysennekrose am Fersenbeinhöcker

Morbus Kienböck
Lunatummalacie
Mondbeinnekrose

Morbus Köhler I
Nekrose im Bereiche des Fußkahnbeines

Morbus Köhler II
Nekrose meist im Bereich des 2. Mittelfußköpfchens

Morbus Perthes, Calve, Legg
Osteochondropathia deformans coxae juvenilis
Nekrose im Bereich des Schenkelkopfes

Morbus Scheuermann
Osteochondrosis deformans juvenilis
Rundrücken bei Jugendlichen, röntgenologisch
Keilwirbelbildung

Morbus Schlatter, Osgood
Nekrose im Bereiche der Schienbeinrauigkeit

Multiple kartilaginäre Exostosen
Knochenspornbildungen an den Metaphysen der langen Röhrenknochen

Multiple Sklerose
Nervenleiden mit schleichendem Auftreten von Lähmungen, in langzeitigen Schüben verlaufend

Myositis ossificans
Verknöcherung der Muskulatur traumatischer Genese

N

Necrosis capitis femoris partialis
Necros. capit. fem. part. Teilnekrose des Oberschenkelkopfes

Necrosis capitis femoris post fracturam colli femoris impactam
Necros. capit. fem. post fract. colli fem. impact.
Kopfnekrose nach eingestauchtem Schenkelhalsbruch

Necrosis capitis femoris post fracturam colli femoris operatam
Necros. capit. fem. post fract. colli fem. operat.
Kopfnekrose nach operiertem Bruch des Schenkelhalses

Necrosis capitis femoris totalis
Necros. capit. fem. total.
Totalnekrose des Oberschenkelkopfes

Neuralgie
Nervenschmerz

Neuritis
Nervenentzündung

Neuroma trunci
Neurom des Stumpfes

Neuroma trunci phalangis proximalis indicis
Neuroma trunci phal. prox. ind.
Neurom des Stumpfes des Grundgliedes am Zeigefinger

Oligodaktylie, Polydaktylie
Verminderte oder vermehrte Anzahl von Fingern oder Zehen

Onychogrypose
Verdickung und Verkrümmung eines Nagels, besonders des Großzehennagels

Os acetabuli
Akzessorischer Knochen am Hüftpfannendach

Os acromiale
Akzessorischer Knochen an der Schulterhöhe

Os glenoidale
Akzessorischer Knochen am unteren Rand der Schultergelenkpfanne

Os odontoideum
Akzessorischer Knochen an der Spitze des Dens des 2. Halswirbels

Osteochondritis dissecans
Ernährungsstörung des Gelenkknorpels mit Bildung freier Gelenkkörper – Corpora libera – und Defekten an der Gelenkfläche, vorwiegend am Kniegelenk, Ellbogengelenk und an der Sprungbeinrolle

Osteodystrophia fibrosa generalisata (v. Recklinghausen)
Nebenschilddrüsenüberfunktion (Hyperparathyreodismus) Röntgenologisch grobkämmrige Zystenbildung im Knochen

Osteogenesis imperfecta tarda (Osteopsathyrosis)
Angeborene abnorme Knochenbrüchigkeit, häufig verbunden mit dem Auftreten von blauen Skleren

Osteomalacie
Knochenerweichung beim Erwachsenen infolge ungenügender Mineralisierung

Osteomyelitis acuta
akute Knochenmarkeiterung

Osteomyelitis chronica
Chronische Knochenmarkeiterung meist mit Sequester und Fistelbildung

Osteopoikilie
Knochenfleckigkeit
Röntgenologisch Anhäufung von Kompakta-Inseln in der Spongiosa

Osteoporose
Mangel an Knochengewebe
Quantitative Verminderung der Knochenbälkchen

Os tibiale externum
Bleibende Apophyse am Kahnbein des Fußes

Ostitis deformans Paget
Verdickung und Verkrümmung des Knochens, zunehmende Verdickung des Schädeldaches, Säbelscheidentibia
Röntgenologisch grobsträhnige Struktur und Looser'sche Umbauzonen

Os styloideum ulnae
Nicht verschmolzener Ellengriffelfortsatz

Os trigonum
Nicht verschmolzener hinterer Fortsatz des Sprungbeines

Os Vesalianum
Akzessorischer Knochen an der Basis des 5. Mittelfußknochens

P

Panaritium articulare
Pan. artic.
Gelenkeiterung an Fingern oder Zehen

Panaritium cutaneum (Bulla infecta)
Pan. cut. (Bulla infect.)
Hauteiterung, infizierte Blase an Fingern oder Zehen

Panaritium osseum
Pan. oss.
Knocheneiterung an Fingern oder Zehen

Panaritium subcutaneum
Pan. subcut.
Eiterung des Unterhautzellgewebes an Fingern oder Zehen

Panaritium subunguale, parunguale (Paronychia)
Pan. subung., parung. (Paronychia)
Nagelbettentzündung, -eiterung

Panaritium tendineum, Tendovaginitis serosa, purulenta
Pan. tend., Tendovag. ser., purul.
Sehnenscheidenentzündung serös, eitrig an Fingern oder Zehen

Paratenonitis (tendovaginitis) crepitans
Knarrende Sehnenscheidenentzündung

Parkinsonismus
Degeneration von Zellen im extrapyramidalen System des Gehirns

Parostale Knochenbildungen
Bei neurotrophischen Störungen nach Gehirn- und Rückenmarkverletzung

Patella bipartita, tripartita
Zwei- oder dreigeteilte Kniescheibe durch nicht verschmolzene Knochenkerne

Patella cubiti
Sesambein im Ansatz der Trizepssehne

Pauwels I, II, III
Einteilungsschema der verschiedenen Formen des medialen Schenkelhalsbruches nach dem Neigungswinkel der Bruchlinie zur Horizontalen

Pauwels I:	Neigungswinkel bis 30 Grad
Pauwels II:	Neigungswinkel zwischen 30 und 70 Grad
Pauwels III:	Neigungswinkel über 70 Grad

Pectus carinatum
Kielartiges Vorspringen des Brustbeines, „Hühnerbrust"

Pectus excavatum
Einziehung im unteren Brustbeinbereich, „Trichterbrust"

Perforatio corneae bulbi oculi
Perfor. com. oculi
Durchtrennung der Hornhaut des Auges

Periarthritis humeroscapularis
Schmerzhafte Bewegungseinschränkung der Schulter entzündlicher Genese

Peritonitis
Bauchfellentzündung

Pes adductus
Abweichung des Vorfußes nach innen

Pes calcaneus
Hakenfuß

Pes cavus
Hohlfuß

Pes equinovarus
Klumpfuß

Pes equinus
Spitzfuß

Pes planovalgus
Knickplattfuß

Pes planus
Senkfuß, Plattfuß

Pes transversoplanus
Senkspreizfuß

Pes transversus
Spreizfuß

Pes valgus
Knickfuß

Phantomschmerz
Schmerzprojektion nach Amputation in nicht mehr vorhandene Glieder

Phokomelie
Flossenhand oder -fuß

Pleuropneumonie
Rippenfell- und Lungenentzündung

Pneumothorax
Luftansammlung in der Brustfellhöhle

Poliomyelitis
Spinale Kinderlähmung

Prostata-Vesiculitis
Entzündung der Vorsteherdrüse und der Samenblase

Protrusio acetabuli
Einsinken des Hüftkopfes mit dem Pfannenboden in das kleine Becken

Pseudarthrosis colli femoris
Pseudarthr. colli fem.
Pseudarthrose des Schenkelhalses

Pseudarthrosis ossis scaphoidei
Pseudarthr. oss. scaph.
Pseudarthrose des Handkahnbeines

Pterygium colli
Muskelhautfalte lateral am Hals

Pyelitis
Nierenbeckenentzündung

Pyopneumothorax
Eiter- und Luftansammlung in der Brustfellhöhle

Pyothorax (Empyema pleurae)
Eiteransammlung in der Brustfellhöhle

R

Radiculitis
Nervenwurzelirritation

Radioulnare Synostose
Knöcherne Verbindung am proximalen Unterarmende

Radiusdefekt
Klumphand, anlagebedingtes Fehlen der Speiche

Rotatorensyndrom
Rissbildung der Schultersehnenkappe auf degenerativer Grundlage

Ruptura aortae
Rupt. aortae
Riss der Aorta

Ruptura aponeurosis extensoris supra articulationem interphalangeam distalem digiti ... manus
Rupt. apon. extens. supra artic. DIP dig. ... man.
Riss der Streckaponeurose des ... Fingers über dem Endgelenk

Ruptura arteriae popliteae
Rupt. art. poplit.
Riss der Kniekehlenschlagader

Ruptura bronchi, tracheae
Rupt. bronchi, tracheae
Riss des Bronchus, der Luftröhre

Ruptura coeci
Rupt. coec.
Riss des Blinddarmes

Ruptura coli ascendentis, transversi, descendentis, sigmoidei
Rupt. coli ascend., transvers., descend., sigmoid.
Riss des aufsteigenden, queren, absteigenden, s-förmigen Dickdarmanteiles

Ruptura cordis
Rupt. cordis
Riss des Herzens

Ruptura diaphragmatis
Rupt. diaphrag.
Riss des Zwerchfells

Ruptura diaphragmatis et eventratio ventriculi, ... intrathoracalis
Rupt. diaphrag. et eventratio ventriculi, ... intrathorac.
Zwerchfellriss und Verlagerung von Magen, ... in den Brustfellraum (traumatische Zwerchfellhernie)

Ruptura disci intervertebralis
Rupt. disci intervert.
Zerreißung der Zwischenwirbelscheibe

Ruptura duodeni
Rupt. duodeni
Riss des Zwölffingerdarmes

Ruptura duodeni retroperitonealis
Rupt. duodeni retroperiton.
Retroperitonealer Riss des Zwölffingerdarmes

Ruptura fibrocartilaginis palmaris articulationis interphalangeae proximalis digiti ... manus
Rupt. fibrocartilag. palm. artic. PIP dig. ... man.
Riss der Faserknorpelplatte an der Beugeseite des Mittelgelenkes des ... Fingers

Ruptura hepatis
Rupt. hepat.
Riss oder Zerreißung der Leber

Ruptura ilei
Rupt. ilei
Riss des Dünndarmes – Krummdarmes

Ruptura intimae arteriae poplitae
Rupt. intim. a. poplit.
Riss der Intima der Kniekehlenschlagader

Ruptura jejuni
Rupt. jejun.
Riss des Dünndarmes – Leerdarmes

Ruptura lienis
Rupt. lien.
Riss oder Zerreißung der Milz

Ruptura ligamenti collateralis fibularis (lateralis) genus
Rupt. lig. collat. fib. gen.
Riss des äußeren Knieseitenbandes

Ruptura ligamenti collateralis radialis, ulnaris articulationis ... digiti ... manus
Rupt. lig. collat. rad., uln. artic. ... dig. ... man.
Riss des radialen, ulnaren Seitenbandes am ... Gelenk des ... Fingers

Ruptura ligamenti collateralis tibialis (medialis) genus
Rupt. lig. collat. tib. gen.
Riss des inneren Knieseitenbandes

Ruptura ligamenti collateralis ulnaris cubiti
Rupt. lig. collat. uln. cubit.
Riss des ulnaren Seitenbandes des Ellbogengelenkes

Ruptura ligamenti collateralis ulnaris cubiti et fractura capituli radii
Rupt. lig. collat. uln. cubit. et fract. capit. radii
Riss des ulnaren Seitenbandes des Ellbogengelenkes und Bruch des Speichenköpfchens

Ruptura ligamenti cruciati anterioris (posterioris)
Rupt. lig. cruc. ant. (post.)
Riss des vorderen (hinteren) Kreuzbandes

Ruptura ligamenti patellae
Rupt. lig. patell.
Riss des Kniescheibenbandes

Ruptura menisci lateralis
Rupt. men. lat.
Riss des äußeren Meniskus

Ruptura menisci medialis
Rupt. men. med.
Riss des inneren Meniskus

Ruptura mesenterii jejuni, ilei
Rupt. mesent. jejuni, ilei
Riss des Dünndarmgekröses

Ruptura mesocoli
Rupt. mesocoli
Riss des Dickdarmgekröses

Ruptura musculi
Rupt. musc.
Muskelriss

Ruptura pancreatis
Rupt. pancreat.
Riss oder Zerreißung der Bauchspeicheldrüse

Ruptura partialis musculorum surae
Rupt. part. muscul. sur.
Teilweiser Riss der Muskulatur im Wadenbereich

Ruptura pericardii
Rupt. pericardii
Riss des Herzbeutels

Ruptura recti
Rupt. recti
Riss des Mastdarmes

Ruptura renis
Rupt. renis
Riss oder Zerreißung der Niere

Ruptura sinus ...
Rupt. sinus ...
Riss des Blutleiters ...

Ruptura suturae coronaris, sagittalis, lambdoideae etc.
Rupt. suturae coron., sagitt., lambd. etc.
Sprengung der Kranz-, Pfeil-, Lambdanaht usw.

Ruptura symphysis pubicae
Rupt. symphys. pubic.
Zerreißung der Schambeinfuge

Ruptura syndesmosis tibiofibularis
Rupt. syndesmos. tibiofib.
Zerreißung der distalen Bandverbindung zwischen Schienbein und Wadenbein

Ruptura syndesmosis tibiofibularis et fractura bimalleolaris et marginis, cunei tibiae posterioris et subluxatio, luxatio tali lateralis et posterioris
Rupt. syndesmos. tibiofib. et fract. bimall. et marg., cun. tib. post. et sublux., lux. tali lat. et post.
Zerreißung der distalen Bandverbindung zwischen Schienbein und Wadenbein und Bruch beider Knöchel mit Abbruch eines hinteren Randes, Keiles vom Schienbein und Teilverrenkung, Verrenkung des Sprungbeines nach außen und hinten

Ruptura syndesmosis tibiofibularis et fractura fibulae supramalleolaris, fibulae, fibulae subcapitalis et subluxatio, luxatio tali lateralis, centralis
Rupt. syndesmos. tibiofib. et fract. fib. supramall., fib., fib. subcapit. et sublux., lux. tali lat., centr.
Zerreißung der distalen Bandverbindung zwischen Schienbein und Wadenbein und Bruch des Wadenbeines oberhalb des Knöchels, des Wadenbeinschaftes, des Wadenbeines unterhalb des Köpfchens und Teilverrenkung,Verrenkung des Sprungbeines nach außen, zentral

Ruptura tendinis Achillis
Rupt. tend. Achill.
Gedeckter Riss der Achillessehne

Ruptura tendinis capitis longi musculi bicipitis
Rupt. tend. capit. long. musc. bicip.
Riss der Sehne des langen Kopfes des Bizepsmuskels

Ruptura tendinis extensoris supra articulationem interphalangeam proximalem digiti ... manus
Rupt. tend. extens. supra artic. PIP dig. ... man.
Riss der Strecksehne über dem Mittelgelenk am ... Finger (Knopflochmechanismus)

Ruptura tendinis flexoris profundi digiti ... manus
Rupt. tend. flex. prof. dig. ... man.
Riss der tiefen Beugesehne am ... Finger

Ruptura tendinis musculi bicipitis
Rupt. tend. musc. bicip.
Riss der Ansatzsehne des Bizepsmuskels

Ruptura tendinis musculi quadricipitis femoris
Rupt. tend. musc. quadric. fem.
Riss der Quadrizepssehne

Ruptura tendinis musculi tricipitis
Rupt. tend. musc. tricip.
Riss der Trizepssehne

Ruptura ureteris
Rupt. ureter.
Riss des Harnleiters

Ruptura urethrae
Rupt. urethrae
Riss der Harnröhre

Ruptura ventriculi
Rupt. ventric.
Riss des Magens

Ruptura vesicae felleae
Rupt. vesic. fell.
Riss der Gallenblase

Ruptura vesicae urinariae
Rupt. vesic. urin.
Riss der Harnblase

S

Schocklunge
Beeinträchtigung des alveolären Gasaustausches in der Lunge

Schulter-Arm-Syndrom (Cervicalsyndrom)
Akute oder chronische neuro-muskuläre Störung, die den Halsbereich und/oder das Ausbreitungsgebiet der cervicalen Spinalwurzeln betrifft

Serothorax
Pleuraerguss
Seröser Erguss in der Brustfellhöhle

Skoliose
S-förmige Verbiegung der Wirbelsäule zur Seite

Skotom
Gesichtsfeldausfall

Spannungspneumothorax
Luft unter Druck in der Brustfellhöhle

Spina bifida
Spaltbildung am Bogen der unteren Lendenwirbel und oberen Kreuzbeinsegmente (angeboren)

Spinale Stenose
Einengung des Spinalkanales durch Arthrose, Morbus Paget, oder lumbal durch Spondylolisthesis mit Ödem der Cauda equina

Spondylarthrose
Degenerative Veränderung der kleinen Wirbelgelenke durch Abnützung und Verschleiß

Spondylodese
Fusion, Versteifungsoperation eines Wirbelsäulenabschnittes

Spondylolisthesis
Wirbelgleiten
Vorwiegend zwischen L IV, L V und Kreuzbein

Spondylolysis
Spaltbildung und Lösung im Zwischengelenkstück des Wirbelbogens, Grundlage des Wirbelgleitens

Spondylosis deformans
Degenerative Knochenveränderungen am Wirbelkörper

Subluxatio et fractura ossis navicularis
Sublux. et fract. oss. navic.
Teilverrenkung und Bruch des Fußkahnbeines

Subluxatio, luxatio acromioclavicularis (Tossy I–III)
Sublux., lux. acromioclavic.
Teilverrenkung, Verrenkung des Schlüsselbeines am acromialen Ende
Tossy I: Prellung im Acromioclaviculargelenk, keine Verschiebung
Tossy II: Teilverrenkung im ACG
Tossy III: Verrenkung um mehr als Schlüsselbeinbreite im ACG

Subluxatio, luxatio articulationis tarsi transversae (Chopart)
Sublux., lux, artic. Chopart
Teilverrenkung, Verrenkung im Chopart'schen Gelenk

Subluxatio, luxatio ossis cuboidei
Sublux., lux. oss. cuboid.
Teilverrenkung, Verrenkung des Würfelbeines

Subluxatio, luxatio ossis cuneiformis I
Sublux., lux. oss. cuneiform. I
Teilverrenkung, Verrenkung des 1. Keilbeines

Subluxatio, luxatio ossis metacarpalis I, II, III, IV, V palmaris, dorsalis, ulnaris
Sublux., lux. oss. MC I, II, III, IV, V palm., dors., uln.
Teilverrenkung, Verrenkung des jeweiligen Mittelhandknochens zur Hohlhandseite, nach dorsal, ulnar

Subluxatio, luxatio ossis metatarsalis I, II, III, IV, V
Sublux., lux. oss. MT I, II, III, IV, V
Teilverrenkung, Verrenkung des jeweiligen Mittelfußknochens nach ...

Subluxatio, luxatio ossis navicularis
Sublux., lux. oss. navic.
Teilverrenkung, Verrenkung des Fußkahnbeines

Subluxatio, luxatio vertebrae cervicalis V/VI anterior
Sublux., lux. vert. C V/VI ant.
Teilverrenkung, Verrenkung zwischen dem 5. und 6. Halswirbel nach vorne

Subluxatio, luxatio vertebrae lumbalis I/II anterior, posterior
Sublux., lux. vert. L I/II ant., post.
Teilverrenkung, Verrenkung zwischen dem 1. und 2. Lendenwirbel nach vorne, hinten

Subluxatio perianularis capituli radii (Pronatio, supinatio dolorosa cubiti infantum)
Sublux. perianul. capit. radii
Teilverrenkung des Speichenköpfchens bei Kleinkindern mit schmerzhafter Unterarmdrehsperre in Pronation, seltener in Supination

Subluxatio supinatoria, pronatoria tali
Sublux. supinat., pronat. tali
Teilverrenkung des Sprungbeines im oberen Sprunggelenk im Sinne der Supination, Pronation, Riss des Bandapparates unter der Spitze des äußeren, inneren Knöchels

Subphrenischer Abszess
Eiteransammlung unter dem Zwerchfell

Subunguale Exostose
Knochendorn unter dem Zehennagel

Sudeck – Algoneurodystrophie
Vegetativ-dystrophisches Geschehen an Knochen und Weichteilen der Extremitäten, Entkalkung des Knochens, Bewegungseinschränkung und Ödeme

Syringomyelie
Erkrankung des Rückenmarkes mit Störung der Schmerz- und Temperaturempfindung

T

Tendovaginitis stenosans – De Quervain
Tendopathie mit Lokalisation über dem distalen Speichenende

Tendovaginitis stenosans digiti ... manus
Tendovag. sten. dig. ... man.
Tendopathie mit umschriebener Verdickung der Beugesehne bei relativer Verengung der Sehnenscheide in Höhe des Grundgelenkes („schnellender Finger")

Tetanus
Wundstarrkrampf

Torticollis
Schiefhals

Totalendoprothese
Plastischer Ersatz eines Gelenkes durch Metall- oder Kunststoffimplantat

Tracheostoma
Künstliche Öffnung der Luftröhre nach außen

Traumatische Psychose
Verwirrtheit und Bewusstseinsstörung bei traumatischem generalisiertem Hirnödem

Truncus infectus, fistulans
Trunc. infect., fistul.
Infizierter, fistelnder Stumpf

Tyloma infectum
Tyloma infect.
Infizierte Schwiele

U

Ulcus cruris
Ulcus crur.
Unterschenkelgeschwür

Unguis incarnatus
Ung. incarn.
Eingewachsener Nagel

Urethritis
Harnröhrenentzündung

V

Variköser Symptomenkomplex
Varizen, Teleangiektasien, Ödem, Pigmentierung, Ulcus cruris

Vertebra plana Calve
Nekrotischer Plattwirbel

Vulnera lacero-contusa
Va. l. c.
Rissquetschwunden

Vulnera scissa multiplicia
Va. sciss. multipl.
Zahlreiche Schnittwunden

Vulnus ictum abdominis
V. ict. abdom.
Stichwunde in der Bauchgegend

Vulnus ictum abdominis et perforatio cavi peritonei
V. ict. abdom. et perfor. periton.
Stichwunde in der Bauchgegend mit Eröffnung der Bauchfellhöhle

Vulnus ictum cordis
V. ict. cordis
Herzstich

Vulnus ictum femoris et discissio arteriae et venae femoralis
V. ict. fem. et disciss. A. et V. fem.
Stichwunde am Oberschenkel und Durchtrennung der Schenkelschlagader und -vene

Vulnus ictum femoris macellarium
V. ict. fem. macell.
Stichwunde im Oberschenkel - Fleischhauerverletzung

Vulnus ictum genus et articulatio aperta
V. ict. gen. et artic. apert.
Stichwunde am Knie mit Eröffnung des Gelenkes

Vulnus ictum infectum phalangis proximalis digiti medii manus et panaritium articulationis interphalangeae proximalis
V. ict. infect. phal. prox. dig. med. man. et pan. artic. PIP
Stichwunde am Grundglied des Mittelfingers und Gelenkseiterung am Mittelgelenk

Vulnus ictum palmae manus, thenaris, hypothenaris
V. ict. palm. man., thenaris, hypothenaris
Stichwunde in der Hohlhand, am Daumen-, Kleinfingerballen

Vulnus ictum perineale, perianale
V. ict. perineale, perianale
Pfählungsverletzung am Damm, in der Umgebung des Afters

Vulnus ictum plantae pedis
V. ict. plant. ped.
Stichwunde an der Fußsohle – Nageltrittverletzung

Vulnus ictum, sclopetarium abdominis et perforatio hepatis, ventriculi, jejuni etc.
V. ict., sclopet. abdom. et perfor. hepat., ventric, jejuni etc.
Stich-, Schusswunde in der Bauchgegend mit durchbohrender Verletzung der Leber, des Magens, des Dünndarmes usw.

Vulnus ictum thoracis et perforatio cavi pleurae
V. ict. thoracis et perfor. pleurae
Stichwunde am Brustkorb mit Eröffnung der Brustfellhöhle

Vulnus lacero-contusum abdominis
Vlc. abdom.
Rissquetschwunde an der Bauchdecke

Vulnus lacero-contusum antebrachii
Vlc. antebrach.
Rissquetschwunde am Unterarm

Vulnus lacero-contusum auriculare
Vlc. auric.
Rissquetschwunde an der Ohrmuschel

Vulnus lacero-contusum buccale et laesio glandulae parotidis
Vlc. bucc. et laes. gland. parot.
Rissquetschwunde an der Wange und Verletzung der Ohrspeicheldrüse

Vulnus lacero-contusum colli
Vlc. colli
Rissquetschwunde am Hals

Vulnus lacero-contusum corporis, glandis, praeputii penis
Vlc. corp., glandis, praeputii penis
Rissquetschwunde an Schaft, Eichel, Vorhaut des Gliedes

Vulnus lacero-contusum cruris et discissio tendinis musculi extensoris hallucis longi
Vlc. crur. et disciss. tend. extens. hall. long.
Rissquetschwunde am Unterschenkel und Durchtrennung des langen Großzehenstreckers

Vulnus lacero-contusum cruris et discissio tendinis musculi tibialis anterioris
Vlc. crur. et disciss. tend. musc. tib. ant.
Rissquetschwunde am Unterschenkel und Durchtrennung der Sehne des vorderen Schienbeinmuskels

Vulnus lacero-contusum cruris et laesio tibiae
Vlc. crur. et laes. tib.
Rissquetschwunde am Unterschenkel mit Verletzung des Schienbeines

Vulnus lacero-contusum et contaminatio radioactiva
Vlc. et contamin. radioact.
Rissquetschwunde und Verseuchung mit radioaktivem Material

Vulnus lacero-contusum genus et bursa aperta praepatellaris
Vlc. gen. et bursa apert. praepat.
Rissquetschwunde am Knie und Eröffnung des Schleimbeutels über der Kniescheibe

Vulnus lacero-contusum labii pudendi majoris, minoris
Vlc. lab. pud. maj., min.
Rissquetschwunde an der großen, kleinen Schamlippe

Vulnus lacero-contusum labii superioris, inferioris
Vlc. lab. sup., inf.
Rissquetschwunde an der Ober-, Unterlippe

Vulnus lacero-contusum linguae
Vlc. ling.
Rissquetschwunde an der Zunge

Vulnus lacero-contusum mucosae labii superioris, inferioris
Vlc. mucosae lab. sup., inf.
Rissquetschwunde an der Schleimhaut von Ober-, Unterlippe

Vulnus lacero-contusum nuchae
Vlc. nuchae
Rissquetschwunde am Nacken

Vulnus lacero-contusum olecrani et bursa aperta
Vlc. olecrani et bursa apert.
Wunde am Ellenhaken mit Eröffnung des Schleimbeutels

Vulnus lacero-contusum parietale
Vlc. pariet.
Rissquetschwunde am Scheitelbein

Vulnus lacero-contusum permagnum abdominis et eventratio coli transversi
Vlc. permagn. abdom. et eventrat. coli transvers.
Große Wunde der Bauchdecke mit Vorfall des queren Dickdarmanteiles

Vulnus lacero-contusum permagnum lobiforme capitis
Vlc. permagn. lobiform. capitis
Große lappenförmige Wunde am Schädel (Teilskalpierung)

Vulnus lacero-contusum phalangis proximalis digiti ... manus et discissio tendinis flexoris profundi et superficialis et nervi ...
Vlc. phal. prox. dig. ... man. et disciss. tend. flex. prof. et superfic. et nervi ...
Rissquetschwunde am Grundglied des ... Fingers und Durchtrennung der tiefen und oberflächlichen Beugesehne und des ... Fingernervs

Vulnus lacero-contusum scroti
Vlc. scroti
Rissquetschwunde am Hodensack

Vulnus lacero-contusum thoracis ventralis, dorsalis, regionis costae ...
Vlc. thoracis ventr., dors., reg. costae ...
Rissquetschwunde am Brustkorb vorne, hinten, im Bereiche der ... Rippe

Vulnus lacero-contusum vaginae
Vlc. vaginae
Rissquetschwunde in der Scheide

Vulnus morsum animalis (...)
Vlc. mors. animal. (...)
Tierbiss (Tierbezeichnung deutsch oder lateinisch)

Vulnus morsum canis
V. mors. can.
Hundebiss

Vulnus morsum felis
V. mors. fel.
Katzenbiss

Vulnus morsum hominis
V. mors. hom.
Menschenbiss

Vulnus morsum linguae
V. mors. ling.
Bisswunde an der Zunge

Vulnus scissum colli et discissio arteriae carotis communis
V. sciss. colli et disciss. A. carotis communis
Schnittwunde am Hals mit Durchtrennung der Halsschlagader

Vulnus scissum colli et perforatio, discissio tracheae, laryngis, oesophagi
V. sciss. colli et perfor., disciss. tracheae, laryngis, oesophagi
Schnittwunde am Hals und Eröffnung, vollständige Durchtrennung der Luftröhre, des Kehlkopfes, der Speiseröhre

Vulnus scissum dorsi pedis et discissio tendinis musculi extensoris longi digiti II
V. sciss. dors. ped. et disciss. tend, extens. long. dig. II
Schnittwunde am Fußrücken und Durchtrennung der Sehne des langen Streckers der 2. Zehe

Vulnus scissum dorsi pedis et laesio ossis cuneiformis I
V. sciss. dors. ped. et laes. oss. cuneiform. I
Hackwunde am Fußrücken mit Verletzung des 1. Keilbeines

Vulnus scissum phalangis proximalis digiti ... manus et vagina tendinis flexoris aperta

V. sciss. phal. prox. dig. ... man. et vag. tend. flex. apert.
Schnittwunde am Grundglied des ... Fingers und Eröffnung der Beugesehnenscheide

Vulnus scissum phalangis proximalis digiti anularis manus et discissio nervi 8

V. sciss. phal. prox. dig. anul. man. et disciss. n. 8
Schnittwunde am Grundglied des Ringfingers mit Durchtrennung des ulnaren Fingernervs

LITERATURNACHWEIS:

Feneis H.:	Anatomisches Bildwörterbuch der internationalen Nomenklatur, 8. Auflage, Thieme, Stuttgart.
Lippert D..:	Die lateinische Diagnose in der Unfallchirurgie und ihren Grenzgebieten, 2. Auflage.
Rudigier J.:	Kurzgefaßte Handchirurgie, Klinik und Praxis, 1. Auflage, Hippokrates, Stuttgart.
Toldt, Hochstetter:	Anatomischer Atlas, 23. Auflage, Urban und Schwarzenberg, Wien.

MSD-Manual der Diagnostik und Therapie, 3. Auflage, Urban und Schwarzenberg, München-Wien.

4. Auflage, nach
Dr. Désirée Lippert

Die lateinische Diagnose

In der Unfallchirurgie und ihren Grenzgebieten

www.auva.at